

# PRIRU NIK ZA VLASNIKA

PRIRU NIK ZA VLASNIKE I KORISNIKE

## Priklu na podizna platforma

KLIZNA PLATFORMA

79364TL – Priručnik za vlasnika, srpski prevod

2024-02-13

Mora se držati u vozilu na kom je ugrađena priključna podizna platforma



**ZEPRO**



---

# Pregled sadržaja

<b>1</b>	<b>Važne informacije</b>	<b>5</b>
1.1	Tehnička podrška.....	5
1.2	Lokacija tipske pločice .....	5
1.3	Rezervni delovi i dodatna oprema.....	6
1.4	Servis .....	6
1.5	Povlačenje proizvoda iz upotrebe .....	6
1.6	Garancija.....	6
1.7	Direktiva REACH .....	10
1.8	Informacije o klauzuli daljinske dijagnostike .....	10
1.9	Privatnost .....	11
1.10	Redovne inspekcije .....	11
1.11	Pažnja! .....	12
<b>2</b>	<b>Sigurnosna pravila .....</b>	<b>13</b>
2.1	Opšte informacije.....	13
2.2	Oštećenje i kvarovi .....	13
2.3	Maks. opterećenje.....	14
2.4	Održavanje, popravke i servis .....	15
2.5	Modifikacije .....	15
2.6	Rad .....	16
2.7	Predviđena upotreba .....	18
2.8	Opasno područje .....	18
2.9	Radno područje .....	19
2.10	Radni položaj operatera.....	20
<b>3</b>	<b>Dizajn i funkcija .....</b>	<b>21</b>
3.1	Opšte informacije.....	21
3.2	Okvir .....	21
3.3	Podizni krak .....	22
3.4	Platforma .....	22
3.5	Profil klizača .....	22
3.6	Hidraulički sistem .....	22
3.7	Upravljački sistem.....	22
3.8	Kabina i glavni prekidač.....	23
3.9	Tajmer .....	23
3.10	Sigurnosni uređaji .....	24
3.11	Upravljački uređaji.....	25
3.12	Električno automatsko naginjanje .....	27
3.13	Zaštita od pregrevanja.....	28
<b>4</b>	<b>Rad.....</b>	<b>29</b>
4.1	Opšte informacije.....	29
4.2	Maks. opterećenje.....	30
4.3	Radni položaj operatera.....	31
4.4	Rad na platformi.....	32
4.5	Utovar i istovar sa nivoa tla .....	34

---

4.6	Utovar i istovar sa platformom odloženom na pretovarnoj rampi .....	35
4.7	Premeštanje tereta iz jednog vozila na drugo.....	37
4.8	Graničnik točkova (dodatna oprema) .....	38
4.9	Pre korišćenja.....	42
4.10	Nakon upotrebe.....	42
4.11	Automatsko naginjanje (opcija).....	43
4.12	Fiksni upravljač (CD20).....	45
4.13	Fiksni upravljač (CD22).....	49
4.14	Rad sa fiksnim upravljačkim uređajem (CD3) .....	54
4.15	Rad sa upravljačkim uređajem sa spiralnim kablom (CD9) .....	58
4.16	Rad sa upravljačkim uređajem sa spiralnim kablom (CD10) .....	61
4.17	Rad sa nožnim upravljačkim uređajem (CD14).....	63
4.18	Rad sa bežičnim upravljačkim uređajem (CD11).....	65
<b>5</b>	<b>Servis i održavanje .....</b>	<b>68</b>
5.1	Hidraulično ulje .....	68
5.2	Pre rada.....	69
5.3	Dnevna provera .....	70
5.4	Nedeljne kontrole .....	71
5.5	Podmazivanje.....	72
5.6	Servis .....	73
<b>6</b>	<b>Označavanje .....</b>	<b>74</b>
6.1	Maksimalno nominalno opterećenje .....	75
6.2	Pločica za identifikaciju .....	76
6.3	Radno područje .....	76
6.4	Upozoravajuća traka .....	76
6.5	Nalepnica za upravljački uređaj .....	77
6.6	Opasno područje .....	79
6.7	Zastavice upozorenja .....	79
<b>7</b>	<b>Rešavanje problema .....</b>	<b>80</b>
<b>8</b>	<b>Tehničke specifikacije .....</b>	<b>81</b>
8.1	Izjava o buci .....	81
<b>9</b>	<b>Povlačenje proizvoda iz upotrebe .....</b>	<b>82</b>
9.1	Opšte informacije.....	82
9.2	Primenljivi propisi i zakoni.....	82
<b>10</b>	<b>Servisna evidencija.....</b>	<b>84</b>
<b>11</b>	<b>Interne napomene.....</b>	<b>96</b>
<b>12</b>	<b>Odobrenje proizvoda.....</b>	<b>97</b>
<b>13</b>	<b>Izjava o usaglašenosti tokom montaže .....</b>	<b>98</b>
<b>14</b>	<b>Potvrda o registraciji, kartica isporuke.....</b>	<b>98</b>

# 1 Važne informacije

Pre upotrebe ZEPRO priključne podizne platforme, morate pročitati i razumeti sadržaj ovog priručnika, a posebno poglavlja koji opisuju sigurnost.

Priručnik za vlasnika je prvenstveno namenjen informisanju o funkcijama i karakteristikama priključne podizne platforme i načinu na koji se može najbolje iskoristiti. On takođe sadrži važne informacije o sigurnosti i održavanju, kao i opise svih problema koji se mogu pojaviti tokom rada.

Priručnik za vlasnika uvek držite u vozilu da bi vam poslužio kada se pojavi potreba za važnim informacijama o radu, sigurnosti i održavanju.

Informacije o našim proizvodima su dostupne i na naše m veb sajtu. Posetite [www.zepro.com](http://www.zepro.com).

Sve informacije, slike, ilustracije i specifikacije se temelje na informacijama o proizvodu koje su dostupne prilikom štampanja ovog priručnika. Slike i ilustracije sadržane u Uputstvu za upotrebu su opšte i nisu namenjene kao tačni prikazi raznih delova proizvoda.

Zadržavamo pravo na izmene proizvoda bez prethodnog obaveštenja.

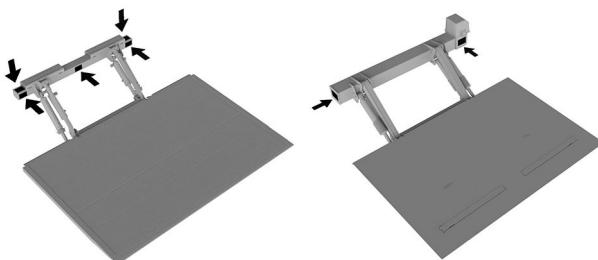
## 1.1 Tehnička podrška

Ako vam je potrebna tehnička podrška, kontaktirajte najbližeg servisera.

Uvek navedite serijski broj priključne podizne platforme da biste bili sigurni da ćete primiti tačne informacije. Serijski broj se navodi na pločici sa tehničkim podacima koja se nalazi na okviru priključne podizne platforme.

## 1.2 Lokacija tipske pločice

Tipska pločica se nalazi na ramu priključne podizne platforme. Lokacija se razlikuje u zavisnosti od modela.



*Slika 1. Lokacija na priključnoj podiznoj platformi sa maksimalnim opterećenjem manjim od 1000 kg*

*Slika 2. Lokacija na priključnoj podiznoj platfromi sa maksimalnim opterećenjem jednakim ili većim od 1000 kg.*



*Slika 3. Tipska pločica*

## **1.3 Rezervni delovi i dodatna oprema**

Ako su potrebni rezervni delovi ili dodatna oprema, kontaktirajte najbližeg servisera.

## **1.4 Servis**

Ako je potreban servis, kontaktirajte najbližeg servisera.

## **1.5 Povlačenje proizvoda iz upotrebe**

Za informacije o povlačenju proizvoda iz upotrebe, pogledajte poglavlje "9 Povlačenje proizvoda iz upotrebe" na strani 82.

## **1.6 Garancija**

### **1.6.1 Period garancije**

Priključna podizna platforma ima 24-mesečnu garanciju koja važi od datuma isporuke iz fabrike.

Ako se priključna podizna platforma skladišti pre puštanja u rad ili isporuke krajnjem korisniku, period garancije može se produžiti za period koji odgovara periodu skladištenja, ali ne duže od 6 meseci; drugim rečima, garancija važi najviše 30 meseci od datuma isporuke iz fabrike.

Rezervni delovi se isporučuju sa 24-mesečnom garancijom koja važi od datuma isporuke iz fabrike.

Prilikom skladištenja rezervnih delova pre montaže priključne podizne platforme, period garancije može se produžiti za period koji odgovara periodu skladištenja, ali ne duže od 6 meseci; drugim rečima, garancija važi najviše 30 meseci od datuma isporuke iz fabrike.

Garancija na rezervne delove važi ako se priloži dokaz o kupnji.

## 1.6.2 Uslovi garancije

Prava garancije preduzeća ZEPRO važe samo ako su ispunjeni sledeći uslovi:

- Zahtevi se predaju unutar normalnog perioda garancije.
- Kartica isporuke je popunjena u sistemu C-care pre dovršetka prijave za garanciju.
- Montaža je izvršena u skladu sa uputstvima za montažu preduzeća ZEPRO, kao i od strane proizvođača nadgradnje koji ima ovlašćenje preduzeća ZEPRO.
- Pregled primopredaje isporuke izvršen je u skladu sa uputstvima preduzeća ZEPRO i potvrđen u ovom priručniku za vlasnika. Vidi poglavlje "13 Izjava o usaglašenosti tokom montaže" na strani 98.
- Godišnji servis izvršava se prema uputstvima preduzeća ZEPRO i preko servisne radionice koja ima ovlašćenje preduzeća ZEPRO. Servis se beleži u servisnoj evidenciji. Vidi poglavlje "10 Servisna evidencija" na strani 84.
- Garantni rad mogu obavljati samo radionice koje je odobrilo preduzeće ZEPRO.

Na našem veb sajtu se navode informacije o servisnim radionicama i distributerima po zemljama. Ako nisu dostupne informacije o servisnoj radionici, za informacije kontaktirajte distributera.

Garantna prava se ne mogu ostvariti u zemljama u kojima nisu aktivni distributeri.

## 1.6.3 Naknada garancije:

### Prikљučna podizna platforma

Nakon odobrenog zahteva priključne podizne platforme tokom redovnog perioda garancije, garancija će pokriti troškove materijala i rada za one koji obavljaju rad u okviru garancije.

### Rezervni delovi

Nakon odobrenog zahteva za deo unutar redovnog perioda garancije, garancija će pokriti materijalne troškove za one koji obavljaju rad u okviru garancije. Garancijom na delove ne pokrivaju se troškovi rada.

## 1.6.4 Garancijom se pokriva sledeće:

Fabrički i materijalni nedostaci na sledećim:

- Otkriveno je da su originalni Zepro delovi neispravni.
- Otkriveno je da su rezervni Zepro delovi neispravni.
- Otkriveno je da nedostaje originalna Zepro dodatna oprema.

## **Garancija se ne primenjuje u sledećim slučajevima:**

- **Šteta kao posledica električnog preopterećenja:**  
Oštećenje električnih komponenti prouzrokovano nedovoljnim kapacitetom baterije, npr. nedovoljnim kapacitetom instalirane baterije i/ili nedovoljnim punjenjem baterije u odnosu na količinu upotrebe podizne platforme.
- **Šteta kao posledica hidrauličkog preopterećenja:**  
Oštećenje podiznih komponenti prouzrokovano manipulacijom hidrauličkim sistemom
- **Šteta kao posledica mehaničkog preopterećenja:**  
Oštećenje podiznih delova kao posledica preopterećenja ili vanjske sile.
- **Potrošni delovi:**  
npr. potporni točkovi, ležajevi, osovine, istrošena ili oštećena boja, zastavice upozorenja, nalepnice, baterije, gumeni meh, zaptivke između priključne podizne platforme i vozila.
- **Povezano sa servisom i održavanjem:**  
Mere isključivo povezane sa servisom i održavanjem. Zamena osigurača, prilagođavanje hidrauličkog pritiska, prilagođavanje nagibnih cilindara, prilagođavanje obrtnog momenta. Hidraulične komponente zaprljane hidrauličkim uljem. Neusaglašenost uzrokovana zanemarenim održavanjem (podmazivanje).
- **Neispravna montaža:**  
Šteta izazvana pogrešnom montažom. Zahtevi za ovu vrstu štete moraju se predati distributeru ili instalateru priključne podizne platforme ili servisnoj radionici koja je montirala rezervni deo.
- **Oprema drugih proizvođača:**  
Šteta kao posledica upotrebe opreme drugih proizvođača ili materijala koje nije odobrilo preuzeće ZEPRO. Na primer, oprema priključena na električni sistem priključne podizne platforme. Delovi koji su prethodno popravljeni bez odobrenja preuzeća Z Lyften.
- **Rastavljeni delovi:**  
Na primer, motori, cilindri, elektromagnetski ventili, prekidači pritiska, ventili i slični delovi.
- **Korozija:**  
Površinska korozija na standardnim pričvrsnim delovima ili komponentama sa oštećenom površinskom obradom.

- **Eksterni troškovi:**  
Intervencije, dežurni troškovi, putni troškovi, najam vozila, izgubljeni prihodi, oštećenje robe.
- **Nedostajući delovi:**  
Ako se zatraži više delova uz reklamaciju, neće se zameniti delovi koji nemaju utvrđene nedostatke pokrivene garancijom. Primer: Otkriveno je da je električni ventil protiv puknuća creva neispravan, a zatraženi su ventil i elektromagnetski ventil; međutim, zameniće se samo deo sa defektom koji pokriva garanciju.
- **Troškovi transporta:**  
Troškovi transporta vraćene robe (reklamacije). Podnosioci zahteva podmiruju troškove transporta vraćene robe (reklamacije).
- **Premazani delovi:**  
Creva, klipnjače, kontrolni uređaji, kablovi i slično. Delovi na kojima je premazana ID pločica, zbog čega nije moguća identifikacija.

## 1.7 Direktiva REACH

Sve priključne podizne platforme koje je proizvelo preduzeće Z-Lyften Produktion AB ispunjavaju zahteve Direktive (EZ) br. 1907/2006 Evropskog parlamenta i Saveta od 18. decembra 2006. (REACH).

Sva dodatna oprema koju isporučuje preduzeće Z-Lyften Produktion AB ispunjava zahteve direkitive REACH.

Svi distributeri preduzeća Z-Lyften Produktion AB ugovorom su obavezni da se pridržavaju zahteva direkitive REACH, što je osnovni uslov u programu razvoja distributera preduzeća Z-Lyften Produktion AB.

## 1.8 Informacije o klauzuli daljinske dijagnostike

ZEPRO ili treća strana koju je ovlastio ZEPRO uvek ima pravo da (i) instalira, održava i demontira uređaj za daljinsku dijagnostiku u i iz Proizvoda; i (ii) pristupa, šalje, prima, prikuplja, čuva, kopira, sakuplja, kombinuje sa drugim informacijama, obrađuje, stavlja na raspolaganje, razvija i koristi sve informacije i podatke prikupljene preko uređaja za daljinsku dijagnostiku, uključujući, između ostalog, informacije koje se tiču identiteta opreme, efikasnosti, dostupnosti, zastoja, rada, radnog okruženja, kretanja, stanja, prijave, lokacije i sličnih informacija koje se odnose na proizvode („Informacije“). Takve informacije se koriste za pružanje usluge, isporuku, optimizaciju, razvoj, servisiranje i ponudu proizvoda ili bilo kojih povezanih proizvoda, opreme i usluga. Informacije se takođe mogu koristiti, na primer, za prodaju i marketing, interne poslovne i/ili operativne svrhe preduzeća ZEPRO, kao i za ispunjavanje regulatornih, garantnih i ugovornih zahteva i proaktivno održavanje i dijagnostiku. Informacije se mogu deliti sa preduzećima grupacije ZEPRO i distributerima, kooperantima, davaocima usluga i drugim poslovnim partnerima preduzeća ZEPRO i njegovim partnerskim kompanijama u navedene svrhe.

## 1.9 Privatnost

Za administrativne svrhe koje se odnose na program garancije i da bi se ispunile obaveze iz ugovora i zakona, kao i za upravljanje odnosima sa kupcima, prodavac i grupacija ZEPRO kao proizvođač dužni su da prikupljaju i obrađuju informacije koje su povezane sa Kupcem, a koji mogu da sadrže lične podatke kontakta i drugih predstavnika i zaposlenih u preduzeću Kupca. Prikupljene informacije mogu se, između ostalog, koristiti i da se udovolji zahtevima Kupca, obaveštavanje Kupca o novim proizvodima i uslugama, kao i za ostale promotivne ili marketinške svrhe. Informacije se mogu deliti unutar preduzeća grupacije ZEPRO i njenih partnerskih kompanija, kao i ovlašćenih dobavljača, distributera i servisnih radionica preduzeća ZEPRO i drugih kompanija koje pružaju usluge u korist Kupca u povezanosti sa navedenim svrhama. Grupacija ZEPRO takođe može da prima i koristi informacije koje su omogućene grupaciji ZEPRO preko ovlašćenog trgovca i servisne mreže kompanije ZEPRO (na primer od ovlašćenog ZEPRO distributera ili prodavca od kog je Kupac kupio Proizvod).

Detaljniji opis načina obrade ličnih podataka preduzeća ZEPRO dostupan je u Pravilima privatnosti preduzeća ZEPRO (<https://hiab.com/en/privacy-policy>). Pravila privatnosti preduzeća ZEPRO primenjuju se na obradu ličnih podataka od strane preduzeća grupacije ZEPRO. Imajte na umu da u slučaju kupnje Proizvoda od dobavljača ili distributera preduzeća ZEPRO, prodavac Proizvoda ima pravo da nastavi obrađivati lične podatke. U tom slučaju, pregledajte važeća pravila prodavca Proizvoda.

## 1.10 Redovne inspekcije

Pravila i propisi koji se odnose na redovne inspekcije priključne podizne platforme razlikuju se u zavisnosti od zemlje. Neizvršavanje inspekcija u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom može dovesti do krivičnih prijava i zabrane korišćenja priključne podizne platforme. Saznajte koji zahtevi u vezi sa redovnom inspekcijom važe za vašu priključnu podiznu platformu i postarajte se da ih ispunjavate.

## 1.11 Pažnja!

Uputstva za upotrebu sadrže sledeće znakove upozorenja. One vas upozoravaju na uslove koji mogu izazvati probleme, incidente, povrede i/ili oštećenje proizvoda, itd.



### **UPOZORENJE!**

UPOZORENJE ukazuje na potencijalnu opasnost koja, ako se zanemari, može dovesti do ozbiljnih povreda opasnih po život.



### **OPREZ!**

OPREZ ukazuje na potencijalnu opasnost koja, ako se zanemari, može dovesti do manjih povreda opasnih po život.

### **VAŽNO!**

VAŽNO ukazuje na rizik oštećenja opreme.

### **NAPOMENA!**

*NAPOMENA! se odnosi na dodatne informacije koje mogu pomoći korisnicima da razume ili izvrši određenu operaciju.*

## 2 Sigurnosna pravila

### 2.1 Opšte informacije

Priklučna podizna platforma se koristi za manipulaciju teškim teretima, pa se mora koristiti vrlo pažljivo. Važno je da pročitate i sledite uputstva i sigurnosne propise iz ovog priručnika pre korišćenja priključne podizne platforme. Nepravilna upotreba može uzrokovati povredu ili oštećenje priključne podizne platforme i vozila na koje je montirana.

#### **NAPOMENA!**

*ZEPRO nije odgovoran za nijednu povredu ili materijalnu štetu koja može nastati zbog neuspeha operatera ili drugih da se pridržavaju preporuka, upozorenja i uputstava iz ovog priručnika za upotrebu.*

### 2.2 Oštećenje i kvarovi

Ako u bilo kojoj situaciji sumnjate da priključna podizna platforma i njene različite funkcije ne rade na očekivani ili ispravan način, što pre prekinite upotrebu, isključite glavno napajanje priključne podizne platforme i odmah kontaktirajte ovlašćenog distributera za pomoć.

## 2.3 Maks. opterećenje

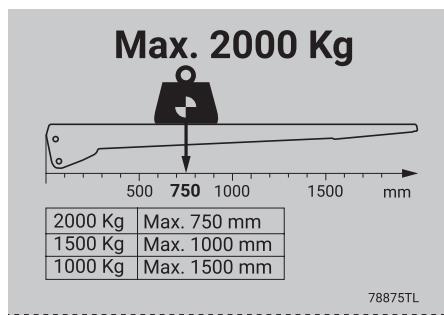
Nikada se podiznu platformu ne sme opteretiti težinom većom od navedenog maksimalnog opterećenja. Nikada središte maksimalnog opterećenja ne sme biti pomaknuto dalje na platformu od rastojanja težišta koje je predviđeno za priključnu podiznu platformu.

Informacije o maks. dopuštenom opterećenju platforme i rastojanja težišta za maks. opterećenje prikazane su na nalepnicama pričvršćenima na priključnu podiznu platformu ili vozilo.



### **UPOZORENJE!**

Nikada nije dopušteno opterećenje platforme preko vrednosti navedenih na nalepcama. Prekomerno opterećenje može izazvati oštećenja konstrukcije. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



*Nalepica, maks. dopušteno opterećenje 2000 kg. Rastojanje težišta 750 mm.*

**Primer:** Ova priključna podizna platforma ima maksimalno opterećenje od 2000 kg kada težište tereta nije više od 750 mm od ivice poda vozila. Ako je težište tereta 1500 mm od ivice poda vozila, maks. dopuštena težina smanjena je na 1000 kg.

## 2.4 Održavanje, popravke i servis

Izvršite samo radove servisa i održavanja koji se navode u ovom priručniku.

Sve ostale usluge, popravke, modifikacije ili radove na priključnoj podiznoj platformi i ključnim sistemima dodatne opreme sme da obavlja ovlašćena radionica.

Kada radite na priključnoj podiznoj platformi, isključite glavno napajanje.

Koristite samo rezervne delove i pribor koji odobri ili preporuči preduzeće ZEPRO. Bilo koja druga upotreba može dovesti do promena koje ograničavaju funkciju priključne podizne platforme i sigurnost. To može dovesti i do ukidanja prava na garanciju na priključnu podiznu platformu.

## 2.5 Modifikacije

Modifikacije koje nije naveo ili odobrio ZEPRO ne smeju se izvršiti. Takve modifikacije mogu dovesti do povećanog rizika od nesreće, negativnog uticaja na trajanje proizvoda i poništenja garancije na proizvod.



### UPOZORENJE!

Modifikacije priključne podizne platforme mogu uticati na sigurnost. U slučaju odstupanja od evidentirane priključne podizne platforme sa oznakom CE, prestaje se koristiti oznaka CE. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.

## 2.6 Rad

### 2.6.1 Opšte informacije

Priklučna podizna platforma se koristi za manipulaciju teškim teretima, pa se mora koristiti vrlo pažljivo. Važno je da pročitate i sledite uputstva i sigurnosne propise iz ovog priručnika pre korišćenja priključne podizne platforme. Nepravilna upotreba može da izazove povredu ili oštećenje priključne podizne platforme i vozila na koje je montirana.



#### **UPOZORENJE!**

Ne dozvolite da teški tereti padnu na platformu. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



#### **UPOZORENJE!**

Budite oprezni kada ste prisutni ili radite na ili blizu platforme ili priključne podizne platforme u odnosu na izbočene delove i oštре ivice. Nikada ne ostavljajte priključnu podiznu platformu podignutu i izvučenu. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



#### **OPREZ!**

ZEPRO nije odgovoran za nijednu povredu ili materijalnu štetu koja može nastati zbog neuspeha operatera ili drugih da se pridržavaju preporuka, upozorenja i uputstava iz ovog priručnika za upotrebu.

### 2.6.2 Rad u mraku



#### **OPREZ!**

Uverite se da je potrebno i odgovarajuće osvetljenje dostupno kada radite u mraku. ZEPRO preporučuje postavljanje priključne podizne platforme sa upozoravajućim svetlima za rad u slabo osvetljenim područjima. Rizik od povrede.

## 2.6.3 Rad na platformi

### ⚠️ UPOZORENJE!

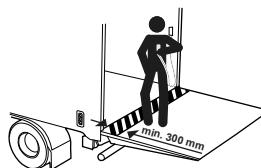
Najveći rizik za posekotine i drobljenja je u području opasnosti između priključne podizne platforme i poda vozila kada se podizna platforma podiže na visinu poda vozila. Svi koji stoje na podiznoj platformi ili podu vozila moraju držati noge i druge delove tela dalje od ovog područja opasnosti kada se koristi priključna podizna platforma. Rizik od smrtonosnih povreda.

### ⚠️ OPREZ!

Da biste smanjili rizik od povrede stopala, nosite sigurnosnu obuću sa zaštitnim čeličnim kapama prilikom rada na platformi. Iako platforma ima neklizajuću površinu, pazite prilikom prenošenja robe. ZEPRO preporučuje upotrebu neklizajuće zaštitne obuće sa zaštitnim kapama u skladu sa normom EN ISO 20345. Rizik od povrede.

### ⚠️ OPREZ!

Uvek pazite na ivice platforme da biste izbegli slučajno propadanje. Takođe imajte na umu rizik od zapinjanja, posebno ako je platforma opremljena upozoravajućim svetlima ili graničnicima točkova. Rizik od povrede.



## 2.7 Predviđena upotreba



### UPOZORENJE!

Priklučna podizna platforma može se koristiti samo na predviđeni način, odnosno za utovar i istovar robe, a zatim samo u skladu sa propisima navedenima u ovom priručniku za vlasnika. Nijedna druga upotreba nije dopuštena jer može oštetiti priključnu podiznu platformu i dovesti do opasnih situacija. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.

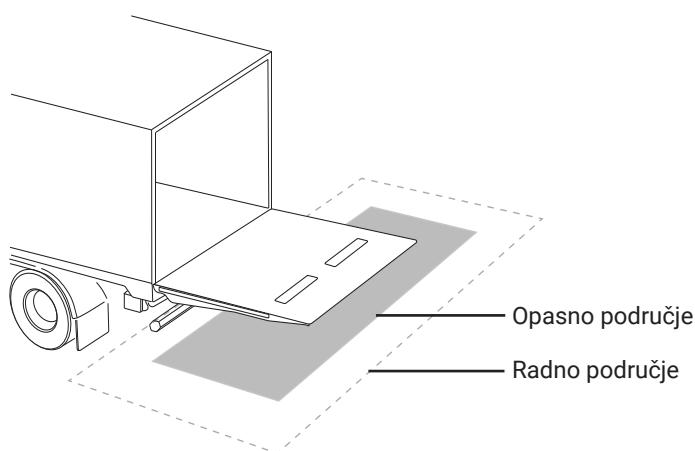
Korišćenje priključne podizne platforme na način koji nije opisan u ovom priručniku može dovesti i do poništenja garancije na proizvod.

## 2.8 Opasno područje



### UPOZORENJE!

Opasno područje je područje kretanja priključne podizne platforme tokom rada. Nikada operator ili drugo osoblje ne sme ulaziti u ovo područje tokom rada priključne podizne platforme. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



## 2.9 Radno područje

Operater se mora pobrinuti da radno područje iza podizne platforme bude bez ljudi i svih vrsta objekata kada se koristi priključna podizna platforma. Operater mora paziti i na okolinu van radnog područja kako bi odmah upozorio na približavanje ljudima ili objektima koji mogu izazvati opasnu situaciju. Nemaran rad priključne podizne platforme može dovesti do povreda i materijalne štete.



### UPOZORENJE!

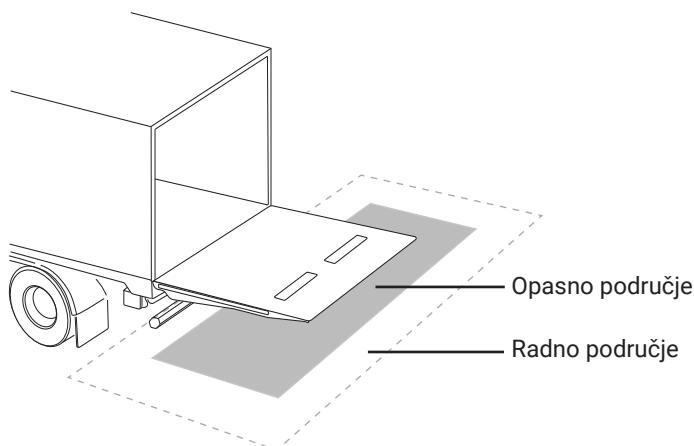
Proverite da li su druga vozila parkirana bliže od 5 m od zadnjeg dela vozila.

Proverite da li je radno područje bez ljudi i objekata. Posebno pazite na decu i životinje.

Pazite na okolinu kako bi se smesta upozorilo na približavanje ljudima ili objektima koji mogu izazvati opasnu situaciju. Odmah prestanite raditi ako sumnjate da nešto nije u redu.

Tokom utovara i istovara rukujte teretom onako kako to opisuje ovaj priručnik. U slučaju nestabilnosti, tereti se mogu nekontrolisano kretati. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.

Pri rukovanju teretima sa točkovima, priključna podizna platforma mora biti opremljena graničnicima valjanja. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



## 2.10 Radni položaj operatera

Uvek stavite vozilo u položaj koji omogućuje rad priključne podizne platforme bez opasnosti za okolni saobraćaj. Takođe proverite da li je radno područje sigurno.



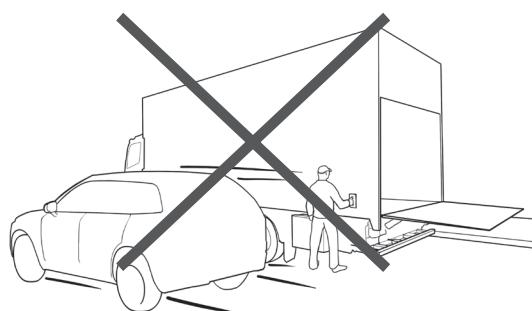
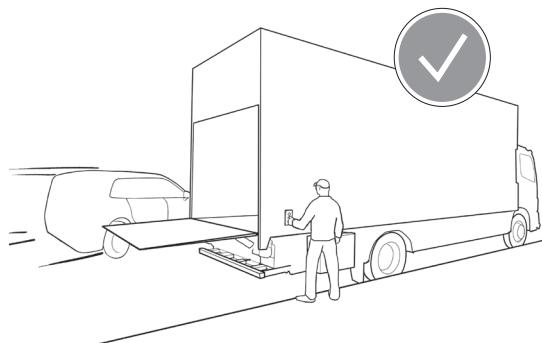
### UPOZORENJE!

Vozilo uvek treba staviti u položaj koji omogućuje rad priključne podizne platforme bez opasnosti za okolni saobraćaj. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



### OPREZ!

Uvek pazite da je radno područje sigurno tokom rada platforme. Rizik od povrede.



## 3 Dizajn i funkcija

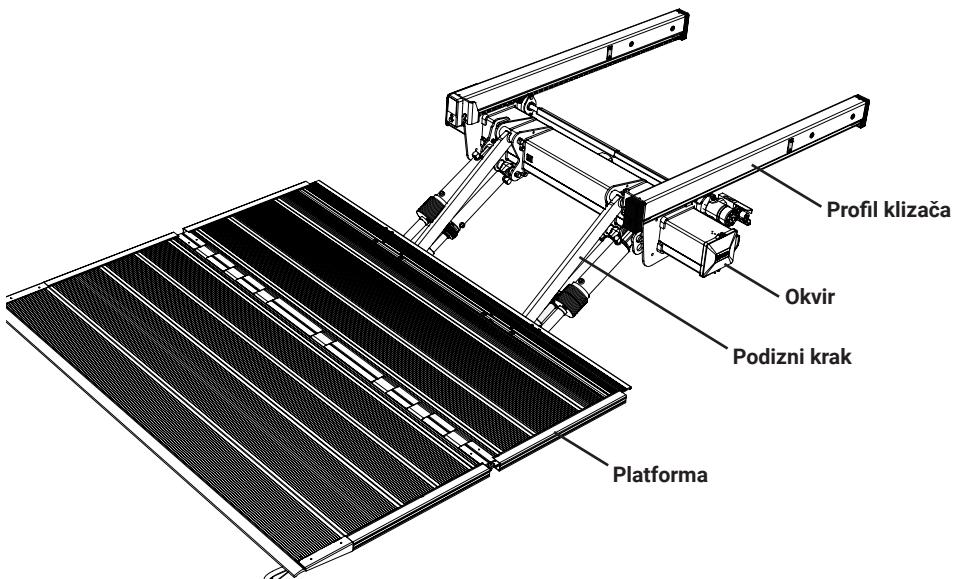
### 3.1 Opšte informacije

Priklučna podizna platforma ZEPRO se sastoji od ovih glavnih komponenti: okvira, podiznih krakova, platforme i profila klizača. Priklučna podizna platforma ima elektro-hidrauličko upravljanje. Hidraulička pumpa isporučuje hidraulično ulje u pogonske hidrauličke cilindre. Hidrauličkim sistemom upravlja sistem koji koriste upravljački uređaji.

### 3.2 Okvir

Okvir čini šasiju priključne podizne platforme na koju su montirane druge komponente, kao što su profili klizača, podizni krakovi i hidrauličke jedinice.

#### Pregled



### **3.3 Podizni krak**

Podizni krakovi povezuju platformu sa okvirom. Podizanje i naginjanje se postižu pripadajućim cilindrima.

### **3.4 Platforma**

Platforma je napravljena od čelika ili aluminijuma i ima neklizajuću gornju površinu. Platforma može biti jednodeblja ili sklopiva da bi zauzela manje prostora dok se ne koristi.

### **3.5 Profili klizača**

Profili klizača omogućavaju da se telo priključne podizne platforme, a time i ostatak priključne podizne platforme pomera napred i nazad u odnosu na vozilo. Ovo služi za poravnavanje platforme sa podom vozila pre upotrebe i postavljanje priključne podizne platforme u transportni položaj gde ne ometa transport, utovar i istovar kada se ne koristi.

### **3.6 Hidraulički sistem**

Hidraulički sistem je izrađen tako da omogući visoke performanse i pouzdanost priključne podizne platforme. Hidraulička pumpa na električni pogon daje ulje u hidrauličke cilindre proizvoda kroz creva i ventile, a služi i za napajanje hidrauličnih funkcija.

Velika važnost se daje sigurnosti. Premosni ventil štiti od preopterećenja. Motor hidrauličke pumpe je opremljen termostatom koji smanjuje napajanje u slučaju pregrevanja motora. Hidraulički sistem je dizajniran tako da ispunjava zakonske zahteve za brzinu podizanja.

Hidraulični cilindri opremljeni ventilima protiv pucanja creva štite platformu i svaki teret od iznenadnog pada u slučaju neispravnosti hidrauličkog creva. Priključna podizna platforma je takođe opremljena električnim ventilima na cilindrima za naginjanje i podizanje. Ti ventili omogućavaju protok hidrauličnog ulja samo kada se pokreće električno, odnosno samo kada operater upravlja podiznom platformom jednim od upravljačkih uređaja. U slučaju propuštanja hidrauličkog sistema, platforma se zaključava u položaju uz pomoć hidrauličkog ulja unutar cilindara. Električni ventil za spuštanje radi i kao uređaj za zaključavanje tokom transporta.

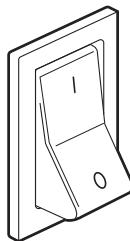
### **3.7 Upravljački sistem**

Priklučne podizne platforme ZEPRO mogu se opremiti naprednim tipovima upravljačkih sistema prilagođenih proizvodu. Upravljački sistem upravlja hidrauličkim sistemom, odnosno različitim funkcijama podizne platforme. Sistem registruje komande tastera operatera kao i signale raznih senzora u konstrukciji priključne podizne platforme. Tako operater može upravljati svim funkcijama priključne podizne platforme, dok sistemski senzori upravljaju automatskim funkcijama i doprinose sigurnosti.

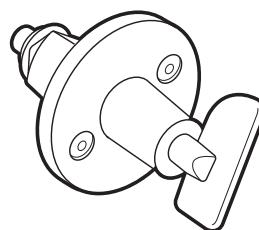
### 3.8 Kabina i glavni prekidač

Priklučna podizna platforma može se opremiti prekidačem na kabini za uključivanje/isključivanje kontrolnog napajanja. Kada je upravljačko kolo isključeno, podizna platforma je "zaključana". Prekidač na kabini uvek mora biti u položaju OFF tokom transporta i kada se ne koristi priključna podizna platforma.

Priklučna podizna platforma se takođe može opremiti glavnim prekidačem. Koristi se za uključivanje/isključivanje glavnog napajanja. Kada je glavno napajanje isključeno, podizna platforma je "zaključana". Ako priključna podizna platforma nije opremljena prekidačem kabine, glavni prekidač uvek mora biti u položaju OFF tokom transporta i kada se ne koristi priključna podizna platforma.



Standardni prekidač na kabini



Standardni glavni prekidač

### 3.9 Tajmer

Priklučna podizna platforma je možda opremljena tajmerom putem koga se nakon određenog vremena automatski isključuje upravljačka struja kada se kabinski prekidač postavi u položaj ON (Uključena). Na ovaj način sprečava se da upravljački sistem nepotrebno troši struju iz akumulatora u slučaju da rukovalac zaboravi da kabinski prekidač postavi u položaj OFF (Isključena). Za pojedine upravljačke sisteme za ovu svrhu nije neophodan tajmer, zato što ne troše struju kada se podizna platforma ne koristi.

## 3.10 Sigurnosni uređaji

### 3.10.1 Dvoručni rad

Da bi se smanjio rizik od drobljenja, upravljački sistem i njegovi upravljački uređaji zahtevaju od operatera da koristi obe ruke. Prema vrsti i konfiguraciji priključne podizne platforme, ovaj zahtev se može primeniti u svim situacijama ili tamo gde je rizik od drobljenja najveći.

### 3.10.2 Ograničavanje na jednog operatera

Priklučnom podiznom platformom može upravljati samo jedan operater istovremeno. Upravljački sistem ima sigurnosnu funkciju koja onemogućuje da dva operatera istovremeno upravljaju priključnom podiznom platformom preko različitih upravljačkih uređaja. Aktivni upravljački uređaj privremeno isključuje druge upravljačke uređaje dok se koristi.

### 3.10.3 Zastavice upozorenja

Kako bi se ukazalo na izvučenu platformu, instalirane su zastavice upozorenja koje su uočljive kada se koriste.

### 3.10.4 Alarm za otvorenu platformu

Na otvorenoj platformi mora da postoji alarm u obliku lampice za upozorenje u kabini. Lampica se pali ako platforma napusti transportni položaj.

### 3.10.5 Upozoravajuće svetlo (dodatna oprema)

Opcionalna upozoravajuća svetla se nalaze na spoljnim uglovima platforme kako bi bila uočljivija kada se koriste, posebno u uslovima slabog osvetljenja. Svetla opasnosti se uključuju kada je prekidač na kabini za priključnu podiznu platformu ili glavni prekidač u položaju Uključeno.

### 3.10.6 Glavni osigurač

Osigurač je postavljen između baterije i priključne podizne platforme da bi se smanjio rizik od električnog preopterećenja, a time i rizik od požara.

### 3.10.7 Graničnik točkova (dodatna oprema)

Platforma se mora opremiti graničnicima točkova, koja se zatim koriste za smanjenje rizika od tovara točkova koji se prevrću van kontrole u slučaju stajanja na platformi.

### 3.11 Upravljački uređaji

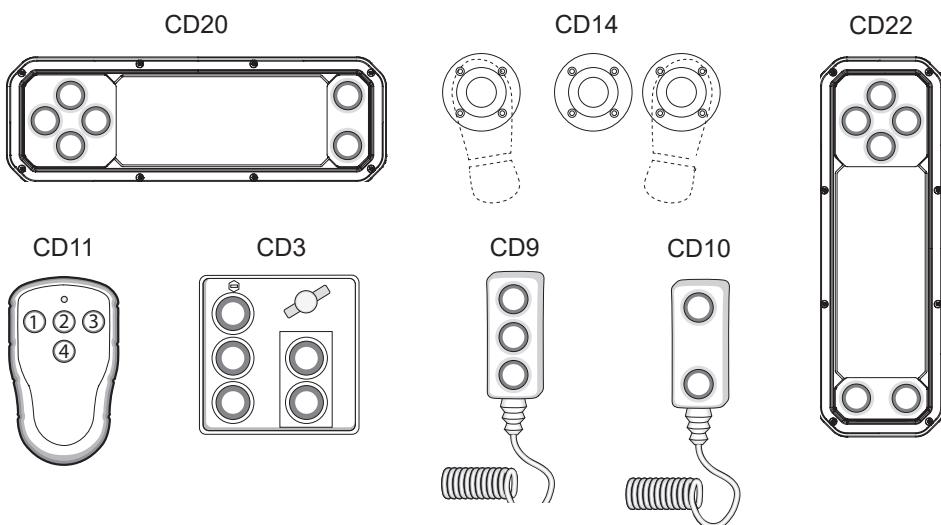
Svim funkcijama priključne podizne platforme upravlja jedan ili više upravljačkih uređaja. Podizna platforma se može koristiti preko nekoliko različitih fiksnih, žičanih upravljačkih uređaja i daljinskih (bežičnih) upravljačkih uređaja.

Jedan od upravljačkih uređaja je glavni upravljački uređaj, koji uključuje sve funkcije odgovarajuće priključne podizne platforme. Ostali upravljački uređaji su sekundarni, odnosno broj funkcija im je ograničen iz sigurnosnih razloga.

#### 3.11.1 Primjenivi upravljački uređaji

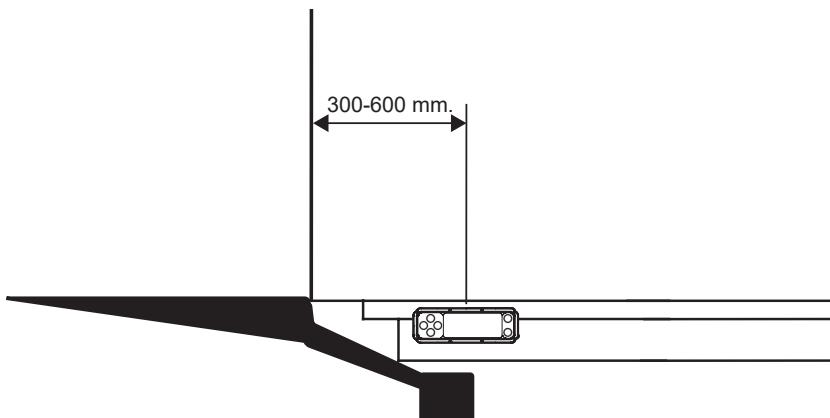
U nastavku je prikazan izbor najčešćih upravljačkih uređaja. Mogući modeli variraju prema modelu podizne platforme, konfiguraciji i tržištu.

*CD = upravljački uređaj*



### 3.11.2 Položaj fiksnog upravljačkog uređaja

Priklučna podizna platforma je opremljena jednim ili više upravljačkih uređaja. Mogu se koristiti samo upravljački uređaji koje odobri preduzeće ZEPRO. Fiksni upravljački uređaji su montirani na nadgradnju vozila ili nosače ispod nadgradnje. Upravljački uređaji se moraju postaviti prema važećim propisima, na određenom rastojanju od područja opasnosti od drobljenja između platforme i nadgradnje, bez ograničavanja jasnog pogleda operatera na radno područje.



Položaj fiksnog upravljačkog uređaja

### 3.12 Električno automatsko naginjanje

Opcionalna značajka električnog automatskog naginjanja pojednostavljuje rad priključne podizne platforme.

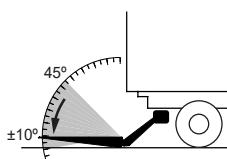
Spuštanje automatskog naginjanja je omogućeno automatski kada se koristi funkcija spuštanja i platforma se odloži na tlo, pod uslovom da je ugao platfrome manji od  $45^\circ$ . Ova funkcija automatski naginje vrh platfrome prema dole na tlo.

Kada je automatsko naginjanje u donjem položaju, funkciju naginjanja pokreće isključivo gravitacija. Za najbrži rad, platformu prvo treba naginjati ručno u horizontalni položaj pre nego što se omogući automatsko naginjanje.

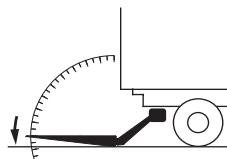
Podizanje automatskog naginjanja je omogućeno kada se koristi funkcija podizanja sa platformom u položaju na tlu. Kada je ova funkcija omogućena, platforma se automatski naginje do zadatog ugla (horizontalni položaj) pre kretanja prema gore.



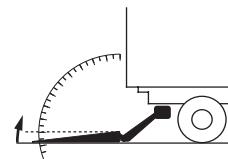
Simbol automatskog naginjanja



Zona u kojoj je dostupno automatsko naginjanje



Odlaganje na tlo

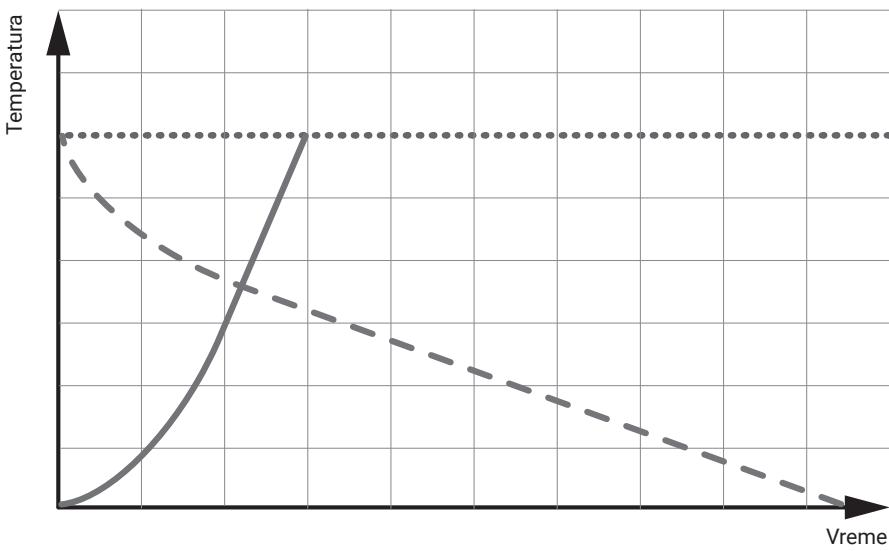


Podizanje sa tla

### 3.13 Zaštita od pregrevanja

Hidraulički sistem je opremljen termostatom koji smanjuje snagu upravljačkog kola i rizik od oštećenja motora u slučaju pregrevanja, što može nastati tokom neprekidne, intenzivne upotrebe.

Na količinu neprekidnog rada koji priključna podizna platforma može izvesti utiče temperatura okoline i opterećenje priključne podizne platforme. U pravilu je potrebno znatno duže da se motor ohladi nakon upotrebe u odnosu na vreme provedeno u radu. Nedovoljne pauze između intenzivnih perioda rada uzrokuju veće zagrevanje motora dok termostat ne prekine upravljačko kolo i spreči nastavak upotrebe. Kada se motor rashladi na dozvoljenu temperaturu, termostat se automatski resetuje i priključna podizna platforma se može ponovo koristiti.



— Temperatura hidrauličke jedinice tokom neprekidne upotrebe.

- - - Temperatura hidrauličke jedinice prilikom hlađenja nakon upotrebe.

..... Temperatura na kojoj temperaturni prekidač sprečava upotrebu.

## 4 Rad

### 4.1 Opšte informacije

#### Napomena!

Uvek upravljaljajte podiznom platformom smireno, oprezno i pažljivo. To povećava sigurnost i smanjuje troškove održavanja, kao i rizik od prekida rada.

ZEPRO neće odgovarati za nijednu povredu ili materijalnu štetu koja može nastati zbog neuspeha opera-tera ili drugih da se pridržavaju preporuka, upozorenja i uputstava iz ovog priručnika za vlasnika.

#### OPREZ!

Proverite i učvrstite teret pre rada priključne podizne platforme. U suprotnom, postoji opasnost od prevrtanja ili pada tereta. Opasnost od povreda i materijalne štete.

#### Napomena!

U slučaju oštećenja ili nesreće:

- *Odmah prijavite takvu situaciju licu odgovornom za preduzimanje potrebnih koraka.*
- *Ako se sumnja na oštećenje priključne podizne platforme, обратите се ovlašćenoj radionici.*

## 4.2 Maks. opterećenje

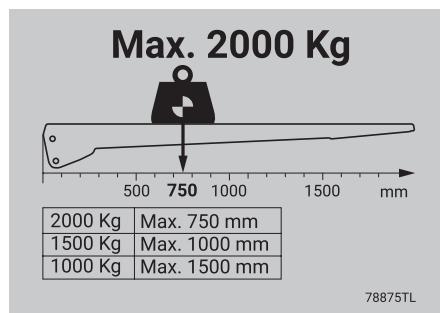
Nikada se priključnu podiznu platformu ne sme opteretiti težinom većom od navedenog maksimalnog opterećenja. Nikada središte maksimalnog opterećenja ne sme biti pomaknuto dalje na platformu od rastojanja težišta koje je predviđeno za priključnu podiznu platformu.

Informacije o maks. dopuštenom opterećenju platforme i rastojanju težišta za maks. opterećenje prikazane su na nalepnicama pričvršćenima na priključnu podiznu platformu ili vozilo.



### **UPOZORENJE!**

Nikada nije dopušteno opterećenje platforme preko vrednosti navedenih na nalepcama. Prekomerno opterećenje može izazvati oštećenja konstrukcije. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



Nalepica, maks. dopušteno opterećenje 2000 kg. Rastojanje težišta 750 mm.

**Primer:** Ova priključna podizna platforma ima maksimalno opterećenje od 2000 kg kada težište tereta nije više od 750 mm od ivice poda vozila. Ako je težište tereta 1500 mm od ivice poda vozila, maks. dopuštena težina smanjena je na 1000 kg.

### 4.2.1 Rad u mraku



### **OPREZ!**

Uverite se da je potrebno i odgovarajuće osvetljenje dostupno kada radite u mraku. ZEPRO preporučuje postavljanje priključne podizne platforme sa upozoravajućim svetlima za rad u slabo osvetljenim područjima. Rizik od povrede.

### 4.3 Radni položaj operatera

Uvek stavite vozilo u položaj koji omogućuje rad priključne podizne platforme bez opasnosti za okolni saobraćaj. Takođe proverite da li je radno područje sigurno.



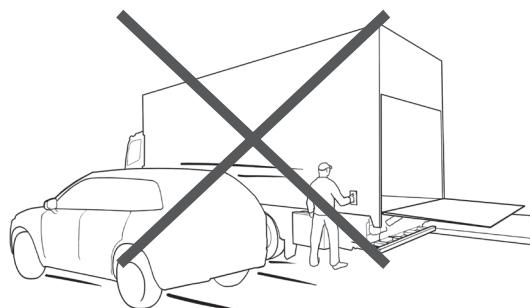
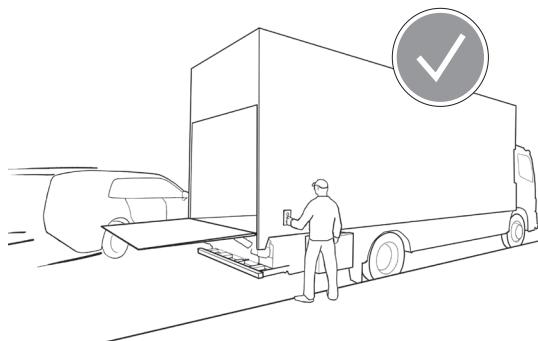
#### **UPOZORENJE!**

Vozilo uvek treba staviti u položaj koji omogućuje rad priključne podizne platforme bez opasnosti za okolni saobraćaj. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



#### **OPREZ!**

Uvek pazite da je radno područje sigurno tokom rada platforme. Rizik od povrede.



## 4.4 Rad na platformi

### ⚠️ OPREZ!

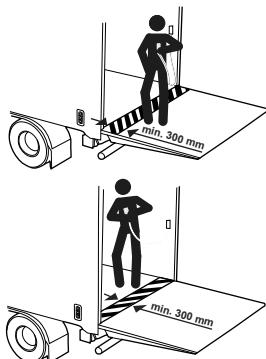
Da biste smanjili rizik od povrede stopala, nosite sigurnosnu obuću sa zaštitnim čeličnim kapama prilikom rada na platformi. Iako platforma ima neklizajuću površinu, pazite prilikom prenošenja robe. ZEPRO preporučuje upotrebu neklizajuće zaštitne obuće sa zaštitnim kapama u skladu sa normom EN ISO 20345. Rizik od povrede.

### ⚠️ OPREZ!

Uvek pazite na ivice platforme da biste izbegli slučajno propadanje. Takođe imajte na umu rizik od zapinjanja, posebno ako je platforma opremljena upozoravajućim svetlima ili graničnicima točkova. Rizik od povrede.

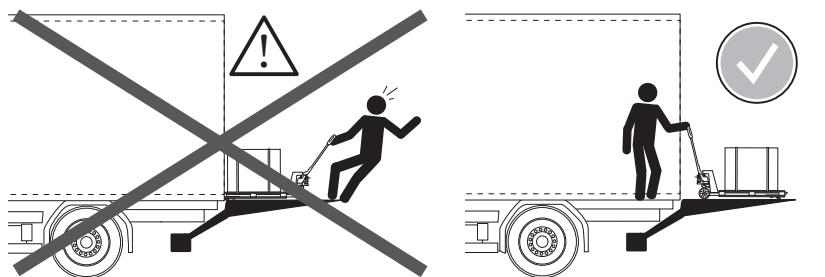
### ⚠️ OPREZ!

Najveći rizik za posekotina i drobljenja je u području opasnosti između priključne podizne platforme i poda vozila kada se podizna platforma podiže na visinu poda vozila. Svi koji stoje na podiznoj platformi ili podu vozila moraju držati noge i druge delove tela dalje od ovog područja opasnosti kada se koristi priključna podizna platforma. Rizik od povrede.



## **⚠️ OPREZ!**

Uvek stanite sa unutarnje strane tereta kada ga dovlačite na platformu. Ako je potrebno, okrenite teret i ručni paletar na podu vozila pre nego što ih izvučete. Stajanje sa spoljne strane tereta prilikom dovlačenja na platformu povećava rizik od spoticanja i pada preko ivice. Opasnost od povreda i materijalne štete.



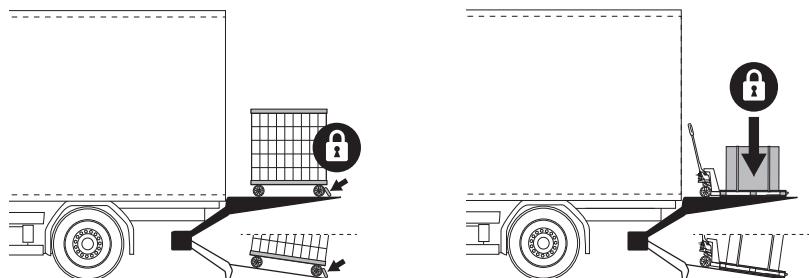
## **⚠️ UPOZORENJE!**

Uverite se da je teret sigurno postavljen na platformu tokom upotrebe priključne podizne platforme:

Pri manipulisanju robe na točkovima, platforma se mora opremiti graničnicima točkova, koja se zatim koriste za smanjenje rizika od tovara točkova koji se prevrću van kontrole u slučaju stajanja na platformi. Kontrolu funkcije potražite u odeljku "5.3 Dnevna provera".

Kada rukujete teretima ručnim paletarom, uvek spustite teret tako da se odloži na platformi prilikom upotrebe priključne podizne platforme.

Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.

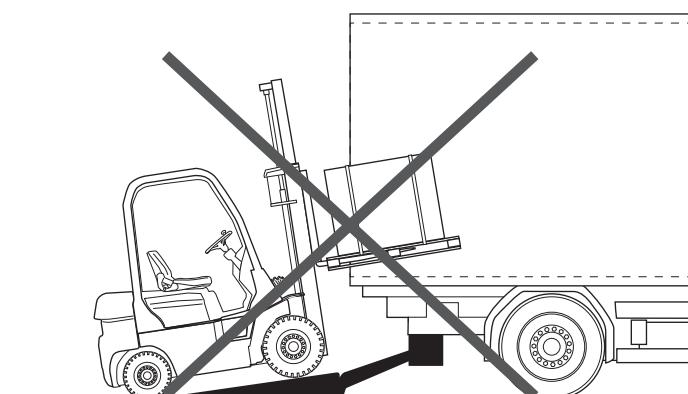
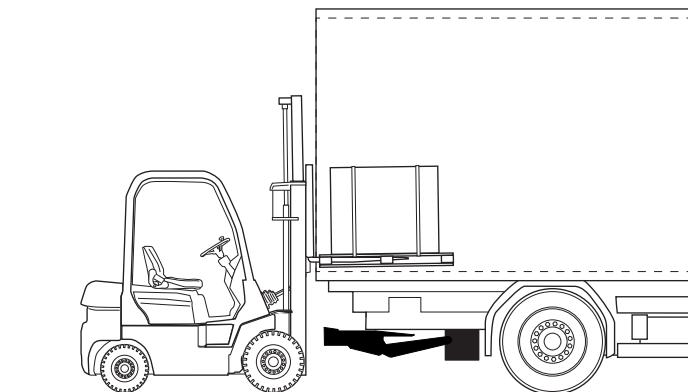


## 4.5 Utovar i istovar sa nivoa tla

### VAŽNO!

Zabranjeno je voziti viljuškare na platformi. Rizik od oštećenja materijala.

Prilikom utovara i istovara viljuškarom na nivou tla, platformu održavajte u transportnom položaju.



Zabranjeno je voziti viljuškare na platformi

## 4.6 Utovar i istovar sa platformom odloženom na pretovarnoj rampi

### VAŽNO!

Maksimalna prekoračena težina = nosivost priključne podizne platforme x 0,5. Prekoračenje nosivosti priključne podizne platforme može uzrokovati materijalnu štetu.

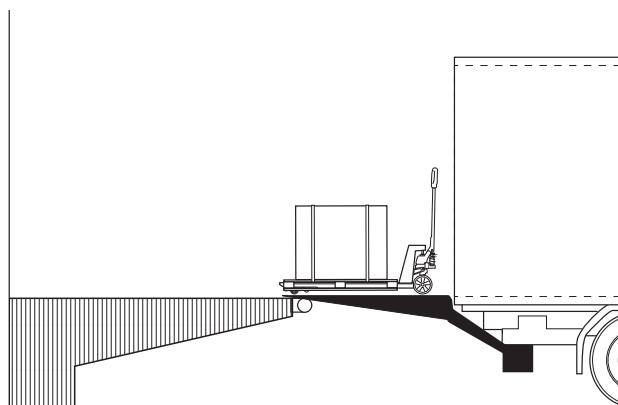
Zabranjeno je voziti viljuškare na platformu jer bi opterećenje priključne podizne platforme bilo preveliko. Rizik od materijalne štete.

Prilikom utovara vozilo se spušta, a pritisak na podiznu platformu povećava se za težinu tereta u vozilu. U slučajevima kada ukupna težina tereta prelazi maksimalni kapacitet priključne podizne platforme, mora se lagano naginjati prema gore, a zatim spustiti do pretovarne rampe pre nastavka utovara. Platforma se mora istovariti prilikom naginjanja.

Prilikom istovara platforma se podiže u odnosu na pretovarnu rampu zavisno od težine tereta uklonjenog iz vozila. Može se dogoditi da se platforma podigne toliko da se mora naginjati dole prema pretovarnoj rampi pre nastavka istovara, posebno u slučaju istovara teških tereta.

Transferno opterećenje ne sme prelaziti pola nosivosti podizne platforme.

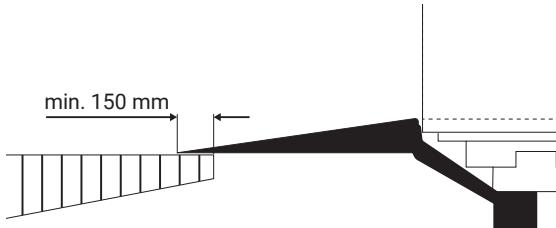
Primer: podizna platforma kapaciteta 2000 kg = maksimalna dozvoljena prekoračena težina 1000 kg.



Utovar sa platformom odloženom na pretovarnoj rampi

#### 4.6.1 Prilagodite platformu pretovarnoj rampi

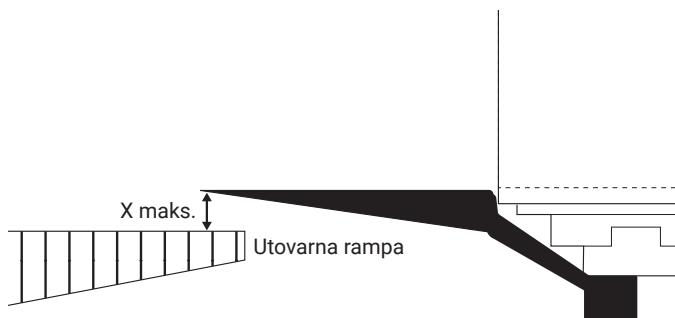
Dok se vozilo istovara, platforma će se podignuti u odnosu na pretovarnu rampu. Naginjite platformu prema dole u pravilnim intervalima. Proverite da li platforma ima dovoljan preklop (min. 150 mm) i da li sigurno i stabilno je odložena na pretovarnoj rampi.



#### 4.6.2 Maksimalni ugao nagiba prema dole

Zabranjeno je naginjati platformu više od  $10^\circ$  tokom utovara. Upotrebite podatke iz tabele u nastavku da biste proverili da li je ugao prekoračen.

Dužina platforme	X maks.
1200 mm	210 mm
1500 mm	260 mm
1700 mm	300 mm
2000 mm	350 mm
2500 mm	435 mm



## 4.7 Premeštanje tereta iz jednog vozila na drugo

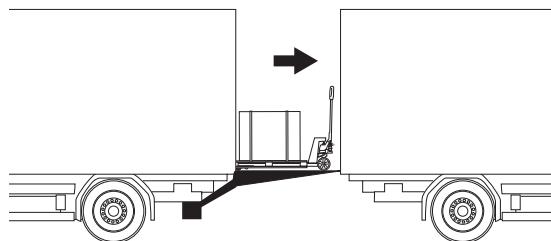
### VAŽNO!

Maksimalna prekoračena težina = nosivost priključne podizne platforme x 0,5. Prekoračenje nosivosti priključne podizne platforme može uzrokovati materijalnu štetu.

Zabranjeno je voziti viljuškare na platformu jer bi opterećenje priključne podizne platforme bilo prevveliko. Rizik od materijalne štete.

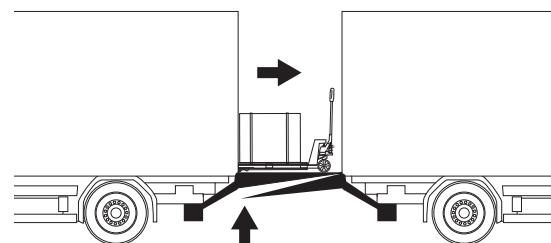
Ako je moguće, koristite priključnu podiznu platformu na vozilu sa kog će se teret prenositi kao transfernu rampu. Transferno opterećenje ne sme prelaziti pola nosivosti podizne platforme.

**Primer:** priključna podizna platforma kapaciteta 2000 kg = maksimalna dozvoljena prekoračena težina 1000 kg.



Maksimalna prekoračena težina = nosivost priključne podizne platforme x 0,5

Ako je prihvativno vozilo opremljeno priključnom podiznom platformom, proverite da li je vrh njegove platforme uvek slobodan i pregledan tokom prenosa tereta.



Vrh platforme prihvativnog vozila uvek treba biti slobodan i pregledan

## 4.8 Graničnik točkova (dodatna oprema)

Graničnik točkova je opcija za smanjenje rizika od prevrtanja tovara točkova van kontrole u slučaju stajanja na platformi.



### UPOZORENJE!

Uverite se da je roba sigurno odložena na platformu tokom upotrebe priključne podizne platforme:

Robom na točkovima može da se rukuje samo ako je platforma opremljena graničnicima radnih točkova. Graničnik točkova se koristi za smanjenje rizika od prevrtanja tovara točkova van kontrole u slučaju stajanja na platformi. Kontrolu funkcije pogledajte odeljak "5.3 Dnevna provera".

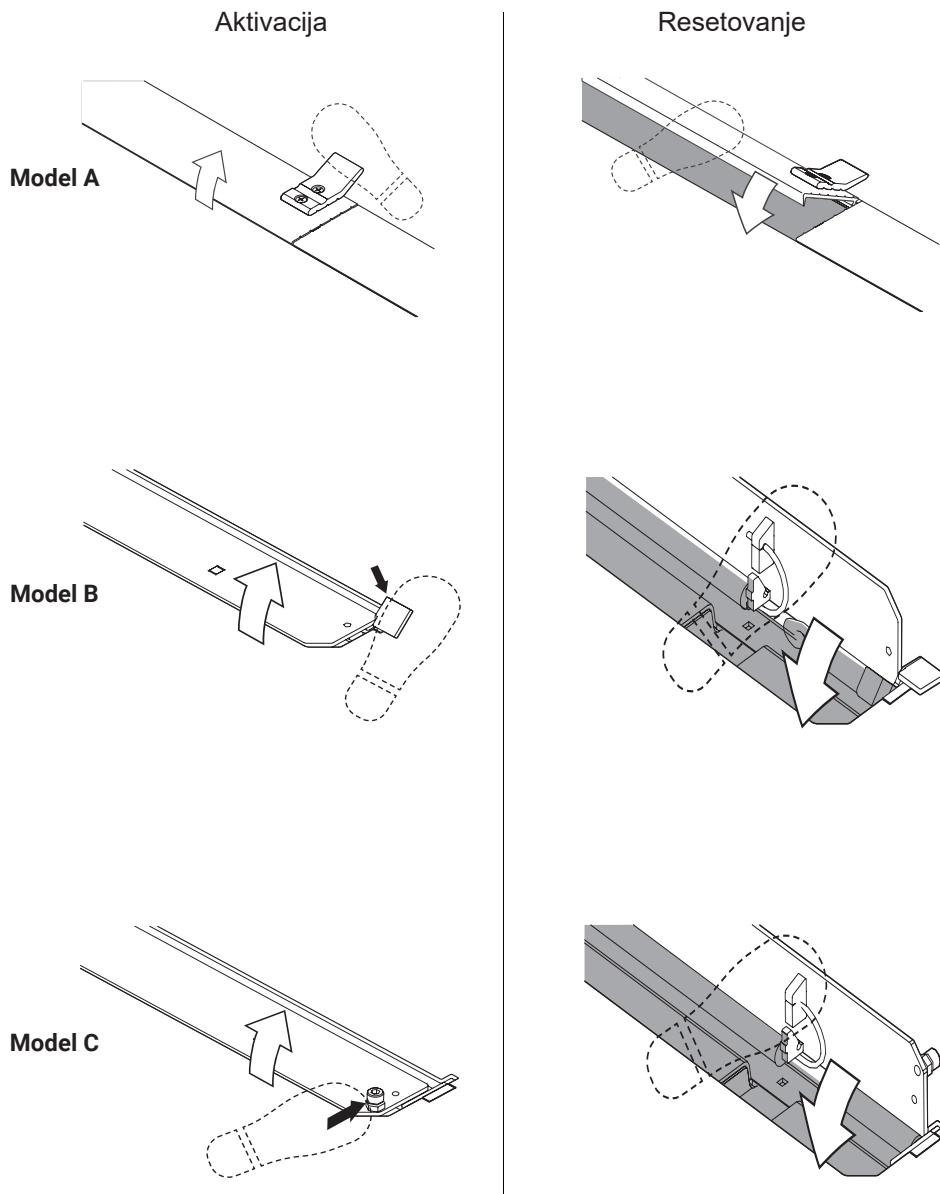
Rizik od materijalne štete i povreda koje su opasne po život.

Graničnici točkova su dostupni u više dezena i modela, a funkcija im je ista za sve osim načina rukovanja. Način upravljanja najčešćim graničnicima točkova je opisan u ovom odeljku.



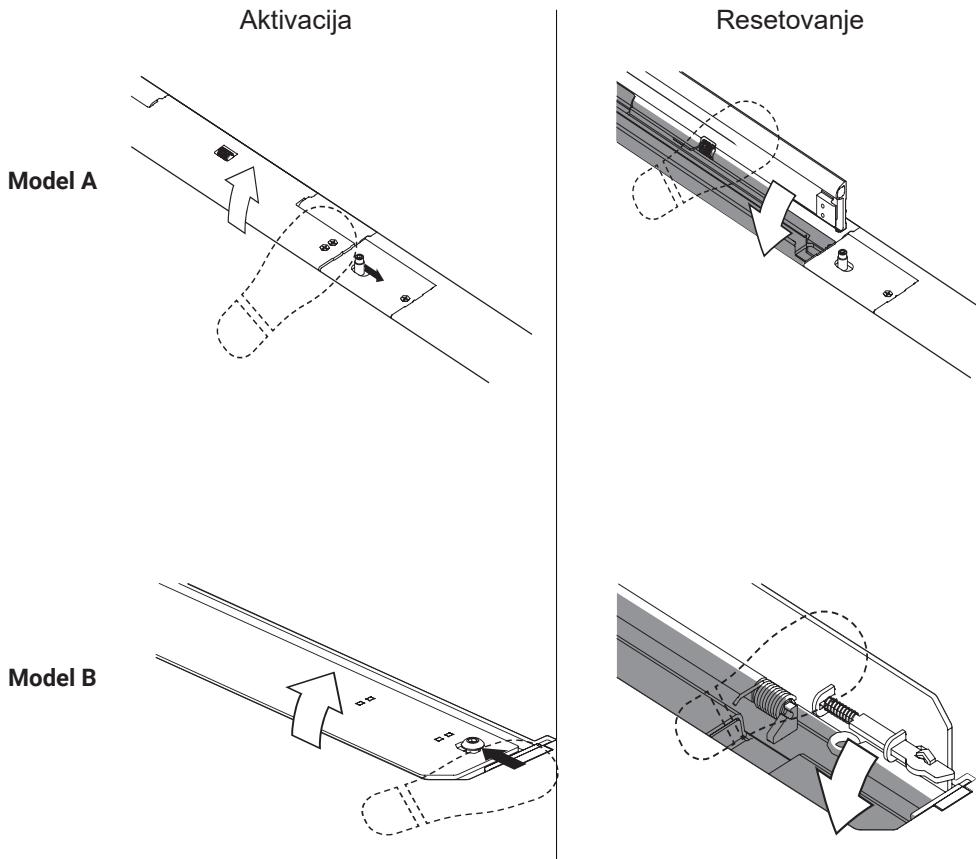
#### 4.8.1 Postavljeno u otvoreni i zatvoren položaj

Graničnik točkova ima opružnu funkciju koja točkove drži u potpuno otvorenom i zatvorenem položaju.



#### 4.8.2 Postavljeno u otvorení položaj

Graničnik točkova ima opružnu funkciju koja točkove drži u potpuno otvorenom položaju. Zasun koji se koristi stopalom automatski fiksira graničnik točka nakon ponovnog pritiskanja u zatvorení položaj.

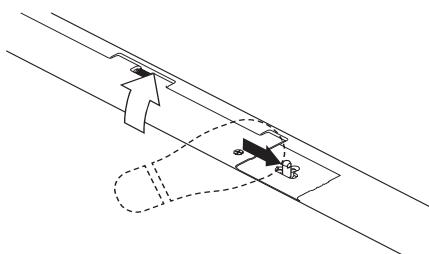


#### 4.8.3 Postavljeno u otvoren i položaj sa dvostrukom funkcijom

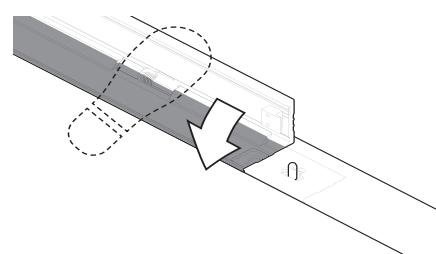
Graničnik točkova ima opružnu funkciju koja točkove drži u potpuno otvorenom položaju. Zasun koji se koristi stopalom automatski fiksira graničnik točka nakon ponovnog pritiskanja u zatvoren položaj.

Zasun se može onemogućiti tako da fiksirate u uskom delu njegovog žleba. Graničnik točka uvek se vraća u otvoren položaj nakon što ga pritisnete stopalom ili robom na točkovima koja se zarola na platformu prilikom utovara.

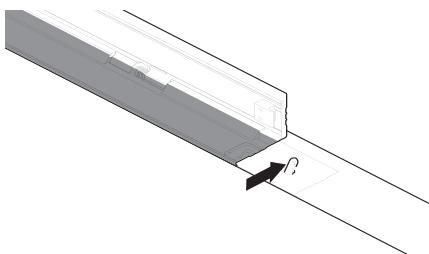
Aktivacija



Resetovanje



Blokada je onemogućena



## 4.9 Pre korišćenja

- Na priključnim podiznim platformama sa kabinskim prekidačima uključite upravljačku struju postavljanjem prekidača u položaj ON (Uključena).

*Napomena! Pojedine priključne podizne platforme opremljene su tajmerom putem koga se nakon određenog vremena automatski isključuje upravljačka struja. Da biste poništili tajmer i uključili upravljačku struju, prvo postavite kabinski prekidač u položaj OFF (Isključena), a zatim u položaj ON (Uključena).*

- Na priključnim podiznim platformama bez kabinskog prekidača isključite glavno napajanje postavljanjem glavnog prekidača u položaj ON (Uključena).

## 4.10 Nakon upotrebe

- **Pomaknite priključnu podiznu platformu u njen transportni položaj**  
Pogledajte odeljak o trenutnom upravljaču sa detaljnim informacijama.

- **Zaključavanje priključne podizne platforme**

Na priključnim podiznim platformama sa prekidačima na kabini isključite radnu struju postavljanjem prekidača na kabini u isključeno stanje.

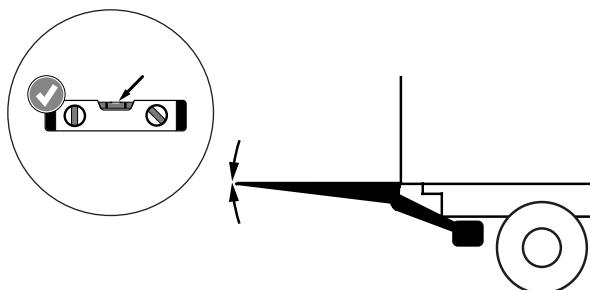
Na priključnim podiznim platformama s prekidačima na kabini isključite glavno napajanje postavljanjem glavnog prekidača u isključeni položaj.

## 4.11 Automatsko naginjanje (opcija)

### 4.11.1 Istovar

Koraci 1 do 7 u nastavku opisuju kompletan proces istovara od transportnog položaja do istovara na tlu.

1. Uverite se da područje iza vozila ima ravnu površinu na koju se može odložiti platformu.
2. Pomerite platformu u horizontalni položaj sa podnom površinom vozila.
3. Pomerite teret na bezbedan način na platformu.
4. Uverite se da je opterećenje u stabilnom i sigurnom položaju, a zatim zauzmite bezbedan položaj pre sledećih radnih koraka.
5. Koristite funkciju spuštanja da biste spustili platformu dok točkići ne dodirnu tlo i nastavite držati kontrolno dugme dok vrh platforme ne dostigne tlo (automatsko naginjanje u donjem položaju).
6. Bezbedno istovarite teret.
7. Zauzmite bezbedan položaj, a zatim funkcijom podizanja podignite platformu toliko da bude u horizontalnom položaju (automatsko naginjanje u gornjem položaju) i nastavite držati kontrolno dugme dok platforma ne bude u ravni sa podom vozila.

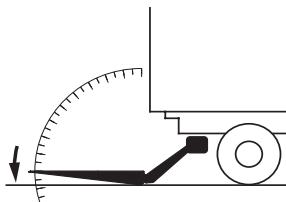


Pre upotrebe funkcije automatskog naginjanja, uverite se da je platforma potpuno horizontalna

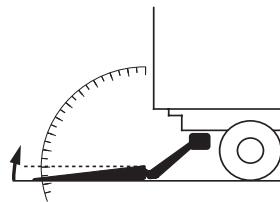
#### 4.11.2 Utovar

Koraci 1 do 7 u nastavku opisuju kompletan proces utovara od transportnog položaja do utovara na vozilo.

1. Uverite se da područje iza vozila ima ravnu površinu na koju se može odložiti platformu.
2. Pomerite platformu u horizontalni položaj.
3. Koristite funkciju spuštanja da biste spustili platformu dok točkići ne dodirnu tlo i nastavite držati kontrolno dugme dok vrh platforme ne dostigne tlo (automatsko naginjanje u donjem položaju).
4. Utovarite robu na bezbedan način na platformu.
5. Uverite se da je opterećenje u stabilnom i sigurnom položaju, a zatim zauzmite bezbedan položaj pre sledećih radnih koraka.
6. Funkcijom podizanja podignite platformu toliko da bude u horizontalnom položaju (automatsko naginjanje u gornjem položaju) i nastavite držati kontrolno dugme dok platforma ne bude u ravni sa podom vozila.
7. Pomerajte robu bezbedno na teretni pod vozila.



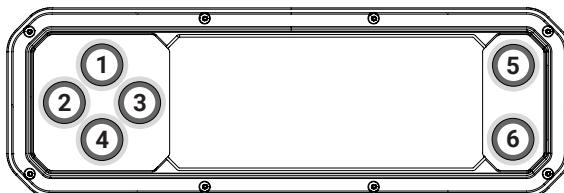
Automatsko naginjanje u donjem položaju



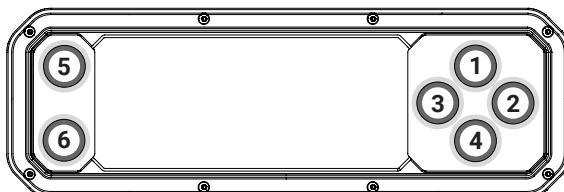
Automatsko naginjanje u gornjem položaju

## 4.12 Fiksni upravljač (CD20)

Upravljač upravlja funkcijama priključne podizne platforme. Upravljački uređaj je opremljen dugmadima za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretnja priključne podizne platforme. Upravljač ima prilagođeni raspored za montažu na levoj i desnoj strani vozila.



Upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila



Upravljački uređaj montiran na levoj strani vozila

### FUNKCIJE

1. Podizanje
2. Naginjanje prema dole/izvlačenje klizača
3. Naginjanje prema gore/uvlačenje klizača
4. Spuštanje
5. Dvoručna funkcija (gore/dole, naginjanje prema dole/naginjanje prema gore)
6. Dvoručna funkcija (izvlačenje klizača/uvlačenje klizača)

#### 4.12.1 Prelazak iz transportnog u radni položaj

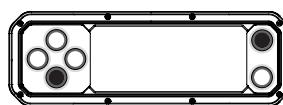
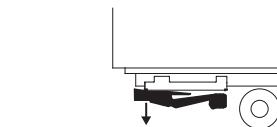
Ova procedura navodi kako se priprema priključna podizna platforma za upotrebu nakon transporta. Slike pokazuju upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila.

##### Spuštanje

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom. Spustite platformu 5 do 10 cm da biste je oslobodili iz transportnih blokada.

##### VAŽNO!

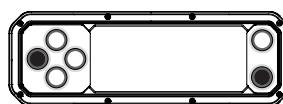
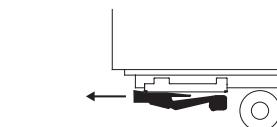
Treba spustiti platformu da biste uklonili transportne graničnike pre nego što je pomerite prema spolja. Ako to ne učinite, moguća su oštećenja.



Spuštanje

##### Izvlačenje klizača

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za izvlačenje klizača (4). Priključna podizna platforma se pomeri prema spolja. Pokrenite priključnu podiznu platformu u radni položaj.



Izvlačenje klizača

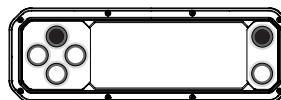
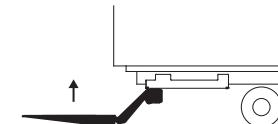
Sa priključnom podiznom platformom u radnom položaju otvorite platformu.

#### 4.12.2 Rad u radnom položaju

Ova procedura navodi kako se upravlja priključnom podiznom platformom u radnom položaju. Slike pokazuju upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila.

##### Podizanje

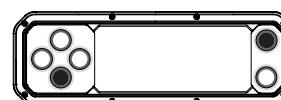
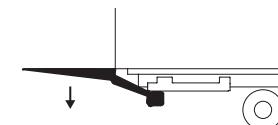
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom.



Podizanje

##### Spuštanje

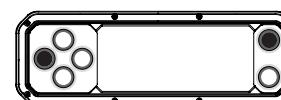
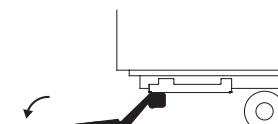
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



Spuštanje

##### Naginjanje prema dole

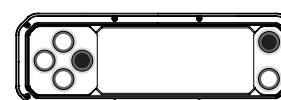
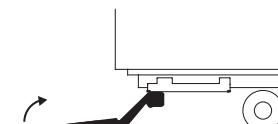
Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i spuštanje (3) tim redom.



Naginjanje prema dole

##### Naginjanje prema gore

Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i podizanje (1) tim redom. Platforma se zatim naginje prema gore ravnomernom brzinom.



Naginjanje prema gore

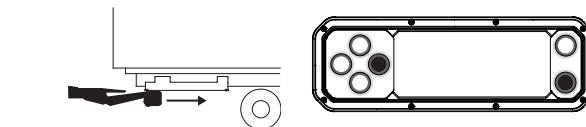
#### 4.12.3 Prelazak iz radnog u transportni položaj

Ova procedura navodi kako se priprema priključna podizna platforma za transport nakon utovara ili istovara. Slike pokazuju upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila.

Prvo podignite ili spustite priključnu podiznu platformu dok platforma ne bude 5 do 10 cm iznad zemlje. Zatvorite platformu, a zatim upravljajte priključnom podiznom platformom kako je opisano u nastavku.

##### Uvlačenje klizača

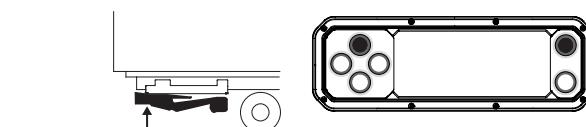
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za uvlačenje klizača (5). Priključna podizna platforma se uvlači. Uvucite priključnu podiznu platformu do mehaničkog graničnika.



Uvlačenje klizača

##### Podizanje

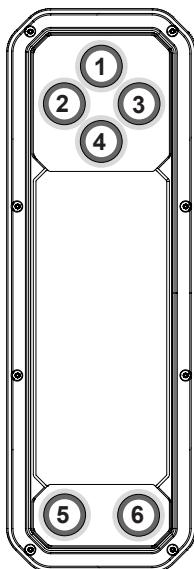
Pritisnite dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom. Podižite dok se platforma ne učvrsti na transportnim blokadama.



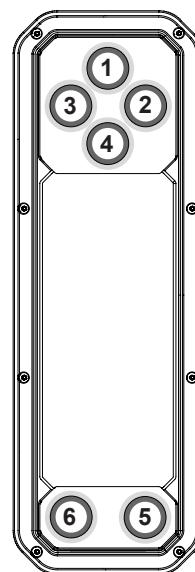
Podizanje

## 4.13 Fiksni upravljač (CD22)

Upravljač upravlja funkcijama priključne podizne platforme. Upravljački uređaj je opremljen dugmadima za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretnja priključne podizne platforme. Upravljač ima prilagođeni raspored za montažu na levoj i desnoj strani vozila.



Upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila



Upravljački uređaj montiran na levoj strani vozila

### FUNKCIJE

1. Podizanje
2. Naginjanje prema dole/izvlačenje klizača
3. Naginjanje prema gore/uvlačenje klizača
4. Spuštanje
5. Dvoručna funkcija (gore/dole, naginjanje prema dole/naginjanje prema gore)
6. Dvoručna funkcija (izvlačenje klizača/uvlačenje klizača)

#### 4.13.1 Prelazak iz transportnog u radni položaj

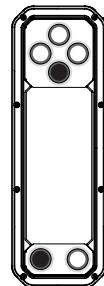
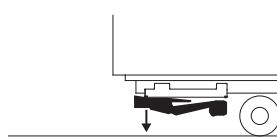
Ova procedura navodi kako se priprema priključna podizna platforma za upotrebu nakon transporta. Slike pokazuju upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila.

##### Spuštanje

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom. Spustite platformu 5 do 10 cm da biste je oslobodili iz transportnih blokada.

##### VAŽNO!

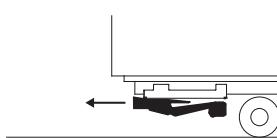
Treba spustiti platformu da biste uklonili transportne graničnike pre nego što je pomerite prema spolja. Ako to ne učinite, moguća su oštećenja.



##### Spuštanje

##### Izvlačenje klizača

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za izvlačenje klizača (4). Priključna podizna platforma se pomera prema spolja. Pokrenite priključnu podiznu platformu u radni položaj.



##### Izvlačenje klizača

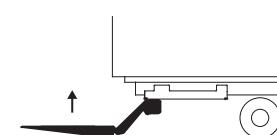
Sa priključnom podiznom platformom u radnom položaju otvorite platformu.

#### 4.13.2 Rad u radnom položaju

Ova procedura navodi kako se upravlja priključnom podiznom platformom u radnom položaju. Slike pokazuju upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila.

##### Podizanje

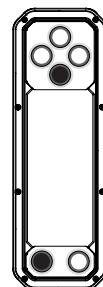
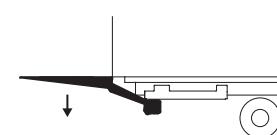
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom.



Podizanje

##### Spuštanje

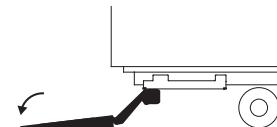
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



Spuštanje

### Naginjanje prema dole

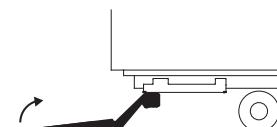
Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i spuštanje (3) tim redom.



**Naginjanje prema dole**

### Naginjanje prema gore

Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i podizanje (1) tim redom. Platforma se zatim naginje prema gore ravnomernom brzinom.



**Naginjanje prema gore**

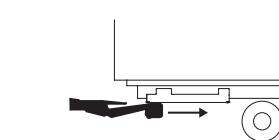
#### 4.13.3 Prelazak iz radnog u transportni položaj

Ova procedura navodi kako se priprema priključna podizna platforma za transport nakon utovara ili istovara. Slike pokazuju upravljački uređaj montiran na desnoj strani vozila.

Prvo podignite ili spustite priključnu podiznu platformu dok platforma ne bude 5 do 10 cm iznad zemlje. Zatvorite platformu, a zatim upravljajte priključnom podiznom platformom kako je opisano u nastavku.

##### Uvlačenje klizača

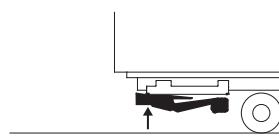
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za uvlačenje klizača (5). Priključna podizna platforma se uvlači. Uvucite priključnu podiznu platformu do mehaničkog graničnika.



**Uvlačenje klizača**

##### Podizanje

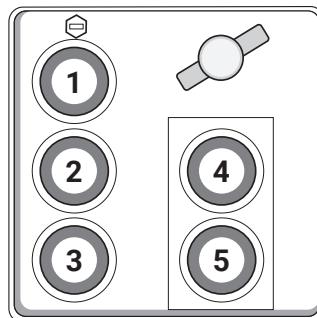
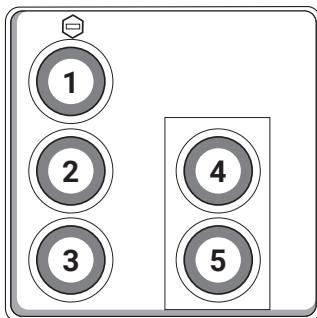
Pritisnite dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom. Podižite dok se platforma ne učvrsti na transportnim blokadama.



**Podizanje**

## 4.14 Rad sa fiksnim upravljačkim uređajem (CD3)

Upravljački uređaj upravlja svim funkcijama priključne podizne platforme. Upravljački uređaj je opremljen dugmadima za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretanja priključne podizne platforme.



*Upravljački uređaj sa glavnim prekidačem (opcionalni).  
Koristi se za isključivanje glavnog napajanja priključne podizne platforme.*

### FUNKCIJE

1. Podizanje
2. Naginjanje
3. Spuštanje
4. Izvlačenje klizača
5. Uvlačenje klizača

#### 4.14.1 Prelazak iz transportnog u radni položaj

Ova procedura navodi kako se priprema priključna podizna platforma za upotrebu nakon transporta.

##### Spuštanje

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom. Spustite platformu 5 do 10 cm da biste je oslobodili iz transportnih blokada.

##### VAŽNO!

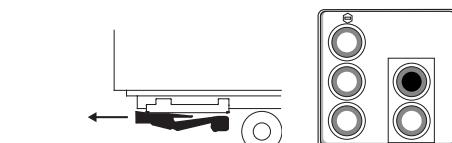
Treba spustiti platformu da biste uklonili transportne graničnike pre nego što je pomerite prema spolja. Ako to ne učinite, moguća su oštećenja.



Spuštanje

##### Izvlačenje klizača

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za izvlačenje klizača (4). Priključna podizna platforma se pomera prema spolja. Pokrenite podiznu platformu u radni položaj.



Izvlačenje klizača

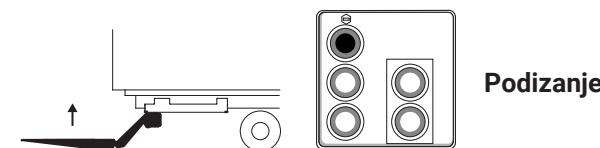
Sa priključnom podiznom platformom u radnom položaju otvorite platformu.

#### 4.14.2 Rad u radnom položaju

Ova procedura navodi kako se upravlja priključnom podiznom platformom u radnom položaju.

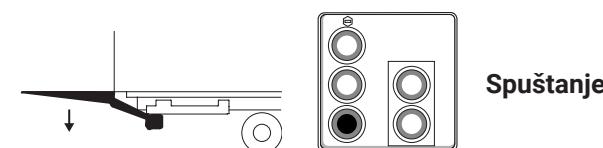
##### Podizanje

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom.



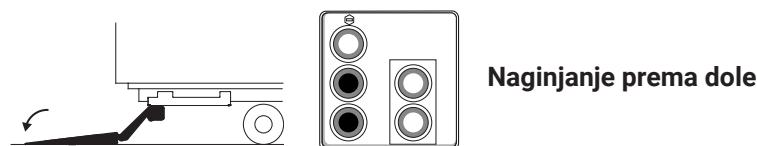
##### Spuštanje

Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



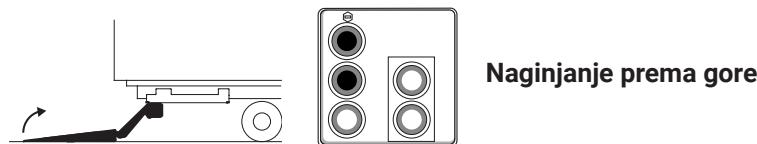
##### Naginjanje prema dole

Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i spuštanje (3) tim redom. Platforma se zatim naginje ravnomernom brzinom.



##### Naginjanje prema gore

Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i podizanje (1) tim redom. Platforma se zatim naginje prema gore ravnomernom brzinom.



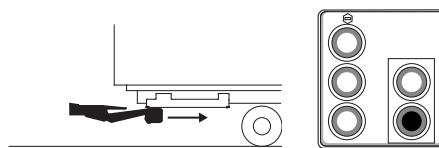
#### 4.14.3 Prelazak iz radnog u transportni položaj

Ova procedura navodi kako se priprema priključna podizna platforma za transport nakon utovara ili istovara.

Prvo podignite ili spustite priključnu podiznu platformu dok platforma ne bude 5 do 10 cm iznad zemlje. Zatvorite platformu, a zatim upravljajte priključnom podiznom platformom kako je opisano u nastavku.

##### Uvlačenje klizača

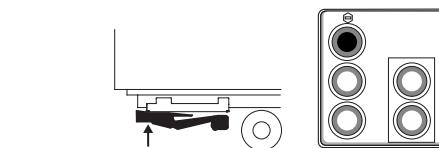
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za uvlačenje klizača (5). Priključna podizna platforma se uvlači. Uvucite priključnu podiznu platformu do mehaničkog graničnika.



Uvlačenje klizača

##### Podizanje

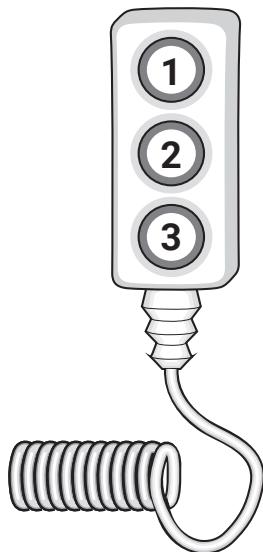
Pritisnite dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom. Podižite dok se platforma ne učvrsti na transportnim blokadama.



Podizanje

#### 4.15 Rad sa upravljačkim uređajem sa spiralnim kablom (CD9)

Upravljački uređaj se koristi kada je priključna podizna platforma u radnom položaju i za upravljanje funkcijama podizanja, spuštanja i naginjanja. Upravljački uređaj je opremljen dugmadima za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretnja priključne podizne platforme.



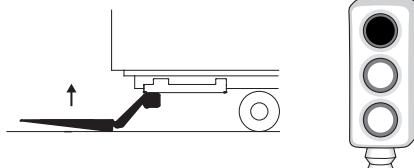
FUNKCIJE	
1	Podizanje
2	Naginjanje
3	Spuštanje

#### 4.15.1 Rad u radnom položaju

Ova procedura opisuje način upravljanja priključnom podiznom platformom upotrebom upravljačkog uređaja sa spiralnim kablom (CD10).

##### Podizanje

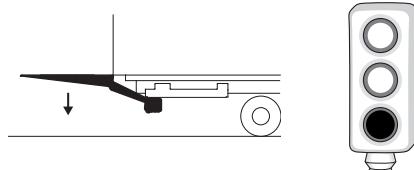
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za podizanje (1). Platforma se zatim podiže ravnomernom brzinom.



Podizanje

##### Spuštanje

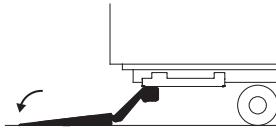
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (2). Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



Spuštanje

### Naginjanje prema dole

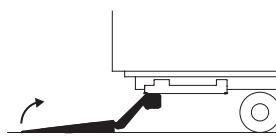
Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i spuštanje (3) tim redom. Platforma se zatim naginje ravnomernom brzinom.



### Naginjanje prema dole

### Naginjanje prema gore

Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i podizanje (1) tim redom. Platforma se zatim naginje prema gore ravnomernom brzinom.



### Naginjanje prema gore



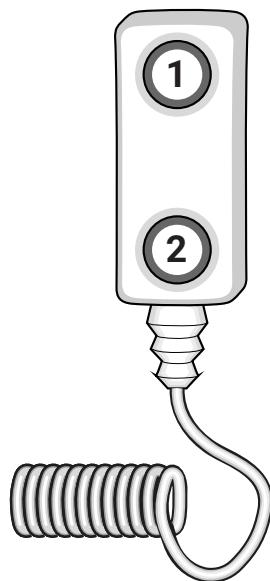
#### UPOZORENJE!

Upotreba funkcija Naginjanje prema gore i Naginjanje prema dole je strogo zabranjena kad god stojite na platformi. Rizik od smrtonosnih povreda.



#### 4.16 Rad sa upravljačkim uređajem sa spiralnim kablom (CD10)

Upravljački uređaj se koristi kada je priključna podizna platforma u radnom položaju i za upravljanje funkcijama podizanja i spuštanja. Upravljački uređaj je opremljen dugmadima za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretanja priključne podizne platforme.



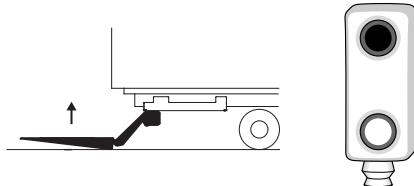
FUNKCIJE	
1	Podizanje
2	Spuštanje

#### 4.16.1 Rad u radnom položaju

Ova procedura opisuje način upravljanja priključnom podiznom platformom upotrebom upravljačkog uređaja sa spiralnim kablom (CD10).

##### Podizanje

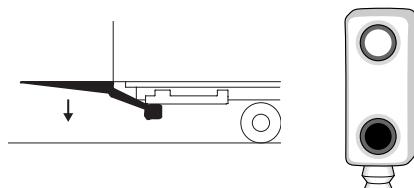
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za podizanje (1). Platforma se podiže ravnomernom brzinom.



**Podizanje**

##### Spuštanje

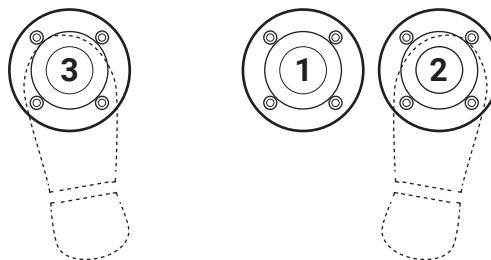
Pritisnite i držite pritisnuto dugme za spuštanje (2). Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



**Spuštanje**

#### 4.17 Rad sa nožnim upravljačkim uređajem (CD14)

Upravljački uređaj se koristi kada je priključna podizna platforma u radnom položaju i za upravljanje funkcijama podizanja i spuštanja. Upravljački uređaj je opremljen dugmadima za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretanja priključne podizne platforme.



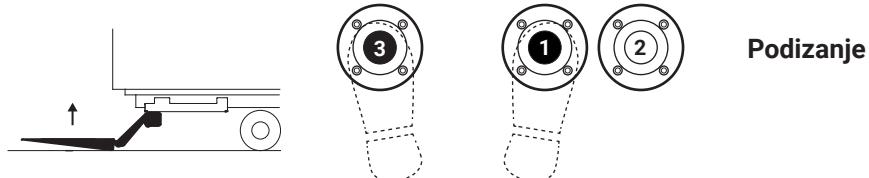
FUNKCIJE	
1	Podizanje
2	Spuštanje
3	Aktivacija

#### 4.17.1 Rad u radnom položaju

Ova procedura opisuje način upravljanja priključnom podiznom platformom upotrebom nožnog upravljačkog uređaja (CD14).

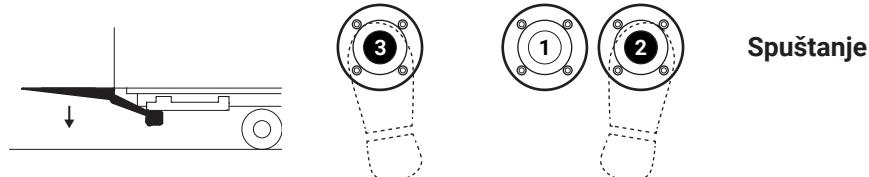
##### Podizanje

Pritisnite i držite dugmad za aktiviranje (3) i podizanje (1) tim redom. Platforma se podiže ravnomernom brzinom.



##### Spuštanje

Pritisnite i držite dugmad za aktiviranje (3) i spuštanje (2) tim redom. Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



## 4.18 Rad sa bežičnim upravljačkim uređajem (CD11)

Upravljački uređaj se koristi kada je priključna podizna platforma u radnom položaju i za upravljanje funkcijama podizanja, spuštanja, naginjanja i blokiranja/deblokiranja. Dugmad 1 do 3 služe za sigurnosne funkcije; kada se dugme otpusti, odmah se zaustavlja kretnja priključne podizne platforme.



FUNKCIJE	
1	Podizanje
2	Naginjanje i otključavanje
3	Spuštanje
4	Zaključavanje

### 4.18.1 Zaključanje/otključavanje

Ova procedura opisuje način zaključanja/otključavanja bežičnog upravljačkog uređaja.

#### Zaključavanje

Pritisnite dugme za zaključavanje (4). Bežični upravljački uređaj je sada zaključan i ne može se koristiti za upravljanje priključnom podiznom platformom.

#### Otključavanje

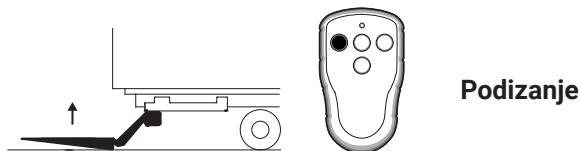
Pritisnite dugme za otključavanje (2). Bežični upravljački uređaj je sada otključan i može se koristiti za upravljanje priključnom podiznom platformom. U otključanom modu dugme 2 ima funkciju naginjanja.

#### 4.18.2 Rad u radnom položaju

Ova procedura opisuje način upravljanja priključnom podiznom platformom upotrebom bežičnog upravljačkog uređaja (CD11).

##### Podizanje

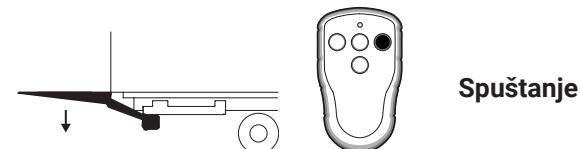
Pritisnite dugme za podizanje (1). Platforma se podiže ravnomernom brzinom.



Podizanje

##### Spuštanje

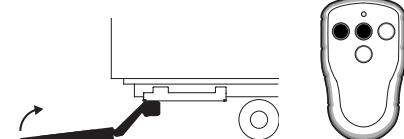
Pritisnite dugme za spuštanje (3). Platforma se spušta ravnomernom brzinom.



Spuštanje

### Naginjanje prema gore

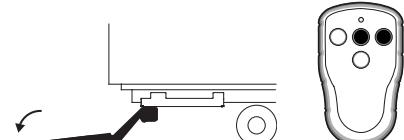
Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i podizanje (1) tim redom. Platforma se zatim naginje prema gore ravnomernom brzinom.



### Naginjanje prema gore

### Naginjanje prema dole

Pritisnite i držite dugmad za naginjanje (2) i spuštanje (3) tim redom. Platforma se zatim naginje ravnomernom brzinom.



### Naginjanje prema dole



#### UPOZORENJE!

Upotreba funkcija Naginjanje prema gore i Naginjanje prema dole je strogo zabranjena kad god stojite na platformi. Rizik od smrtonosnih povreda.



## 5 Servis i održavanje

Redovni servis i održavanje su potrebni za držanje niskih troškova održavanja, visoke sigurnosti i dugog trajanja proizvoda. Za najbolje rezultate se moraju provoditi svakodnevno i nedeljno održavanje, kao redovno podmazivanje na način opisan u ovom priručniku za vlasnika. Osim toga, jednom godišnje se priključna podizna platforma mora predati ovlašćenoj radionici na servis.

Ovaj priručnik sadrži preporuke preduzeća ZEPRO za kontrole, podmazivanje i servis.

5.3 Dnevne kontrole

5.4 Nedeljne kontrole

5.5 Podmazivanje

5.6 Servis

### 5.1 Hidraulično ulje

Ako hidraulično ulje treba napuniti, sme se koristiti samo ulje koje preporučuje ZEPRO.

Hidraulički sistemi sa rezervoarima za hidraulično ulje bez specifikacija sme se puniti samo visoko rafinisanim mineralnim uljem (kat. br. 21963, 1 litra).

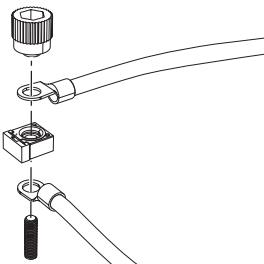
Hidraulični sistemi sa rezervoarima za hidraulično ulje sa specifikacijom za hidraulično ulje sme se puniti samo uljem navedenim na etiketi.

## 5.2 Pre rada

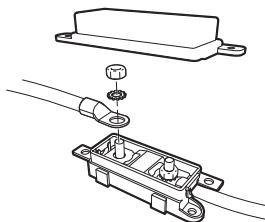
### VAŽNO!

Pre početka bilo kog rada na servisu ili održavanja izvršite sledeće:

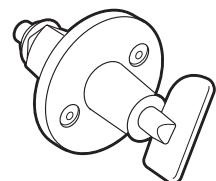
- Sputstite i nagnite platformu prema dole tako da se odloži na tlo da bi se pritisak u hidrauličkom sistemu smanjio na minimum.
- Prekinite napajanje odspajanjem kabla na glavnom osiguraču ili isključivanjem glavnog napajanja glavnim prekidačem tamo gde je montiran. Glavni osigurači i glavni prekidači dolaze u nekoliko različitih dizajna, a u nastavku se navode standardni modeli.



Glavni osigurač, tip 1



Glavni osigurač, tip 2



Glavni prekidač napajanja

### 5.3 Dnevna provera

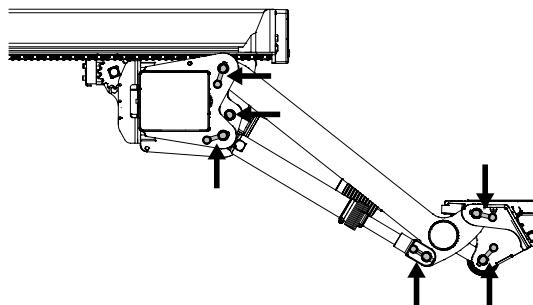
Izvršite sledeće kontrole pre upotrebe podizne platforme.

1. Proverite oštećenje i čitljivost svih naljepnica. Zamenite ih prema potrebi. Vidi poglavljje "6 Označavanje" na strani 74.
2. Proverite oštećenja zastavica. Zamenite ih prema potrebi. Vidi poglavljje "6.7 Zastavice upozorenja" na strani 79.
3. Proverite funkciju i oštećenja upozoravajućih svetala (dodatna oprema). Vidi poglavljje "3.10.5 Upozoravajuće svetlo (dodatna oprema)" na strani 24. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
4. Proverite funkcionalnost dvoručne funkcije; vidite Odeljak 3.10.1 za opis funkcije i Odeljak 4.12 - 4.13 za rad sa predmetnim kontrolnim uređajem. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
5. Pogledajte ispod priključne podizne platforme da biste proverili propuštanje ulja. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
6. Vizualno pregledajte pukotine i deformacije svih komponenti priključne podizne platforme. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
7. Proverite da li alarm otvorene platforme radi na predviđeni način. Vidi poglavljje "3.10.4 Alarm za otvorenu platformu" na strani 24
8. Proverite da li je platforma čista i sigurna za pristupanje. Uklonite sav sneg, blato, prljavštinu, smeće ili klizave tečnosti. ZEPRO preporučuje upotrebu neklizajuće zaštitne obuće sa zaštitnim kapama u skladu sa normom EN ISO 20345. Rizik od povrede.
9. Proverite funkciju i oštećenja graničnika točkova (dodatnu opremu). Vodite računa da se graničnici točkova ne zaglave, a po potrebi ih podmažite retkim prodornim uljem. Takođe se uverite da točak ostaje potpuno podignut (mehanički graničnik) čak i ako je platforma pod snažnim vibracijama (slično kao kada se teška roba kotrlja na platformu i sa nje). Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.

## 5.4 Nedeljne kontrole

Izvršite sledeće kontrole:

1. Testirajte sve funkcije priključne podizne platforme upotrebom svih upravljačkih uređaja. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
2. Proverite pukotine i propuštanja creva, priključaka i cilindara. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
3. Proverite da li su poklopci hidrauličkog cilindra oštećeni i čvrsti. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
4. Proverite rad prekidača na kabini i glavnog prekidača. Njihova funkcija je opisana u poglavlju "3.8 Kabina i glavni prekidač" na strani 23. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
5. Proverite da li su vidljivi kablovi, uvodnice kabla i konektori sigurno pričvršćeni i neoštećeni. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
6. Proverite da li je poklopac hidrauličke jedinice sigurno pričvršćen i neoštećen. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
7. Proverite da li su ležajevi i vijci za zaključavanje sigurno pričvršćeni i neoštećeni. Pogledajte primer dalje u tekstu. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.
8. Proverite istrošenost i oštećenje električnih ventila protiv pucanja creva (smešteni na cilindrima). Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke.



*Primer skladištenja*

## 5.5 Podmazivanje

### 5.5.1 Opšte informacije

Proverite oštećenje i funkciju svih mazalica. Neispravne mazalice treba zameniti. Ako se mast ne može puniti čak i ako je ugrađena nova mazalica, treba ukloniti ležaj. Kontaktirajte servisnu radionicu. Koristite LE mazivo 4622.

Pogledajte uputstva za podmazivanje IE-0101.

### 5.5.2 Interval

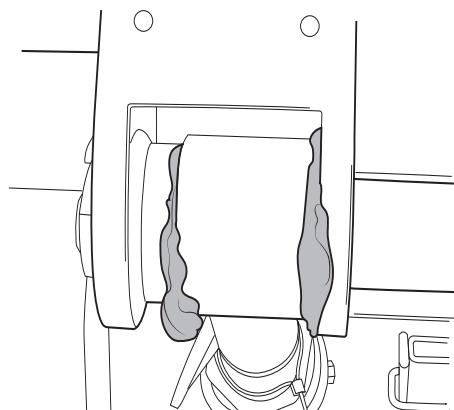
Podmazivanje se mora obaviti barem svaka 3 meseca. Češći intervali mogu biti potrebni prilikom vožnje u agresivnom okruženju ili se češće treba prati podizna platforma. Kontaktirajte ZEPRO za savet.

### 5.5.3 Pre podmazivanja

Pre podmazivanja očistite podiznu platformu, posebno tačke podmazivanja i mazalice.

### 5.5.4 Ispravan dizajn

Podmazivanje se mora izvesti tako da se na obe strane ležajeva vidi prsten masti radi zaštite od prodiranja vode, soli, peska i prljavštine. Pogledajte donju sliku.



*Podmazivanje se mora izvesti tako da se na obe strane ležajeva vidi prsten masti radi zaštite od prodiranja vode, soli, peska i prljavštine.*

## 5.6 Servis

Redovno servisirajte podiznu platformu da biste držali niske troškove održavanja, visoku sigurnost i trajanje proizvoda. Da bi garancija i dalje bila važeća, godišnji servis mora obaviti radionica koju je odobrilo preduzeće ZEPRO. Za informacije o najbližoj radionici posetite internetsku stranicu ZEPRO ili kontaktirajte distributera. Servisna evidencija mora se popuniti i potpisati nakon svakog servisa ili popravka.

Godina 1L servis

Godina 2L servis

Godina 3XL servis

Godina 4L servis

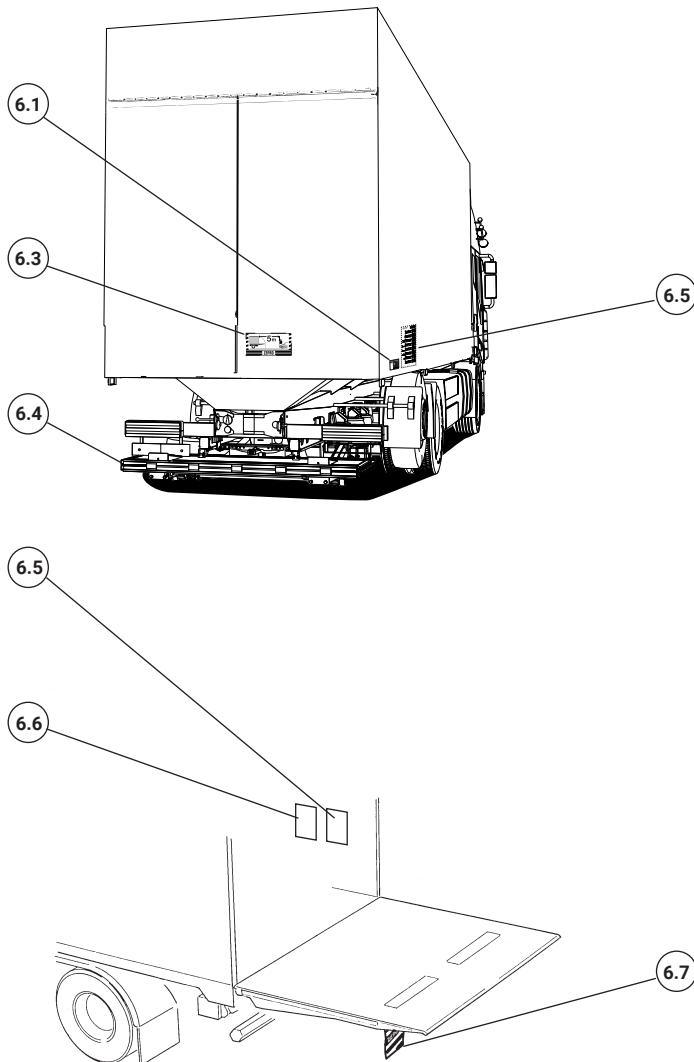
Godina 5L servis

Godina 6XL servis

Servisni listovi za godine 1-6 se nalaze u poglavlju 10 ovog Priručnika za vlasnika.

## 6 Označavanje

U nastavku je pregled lokacija različitih oznaka. Ilustracije za označavanje se nalaze pod odgovarajućim podnaslovima na sledećim stranama.



## 6.1 Maksimalno nominalno opterećenje

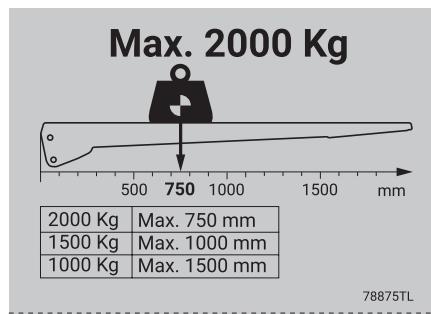
Oznaka pokazuje maks. dozvoljeno opterećenje na platformi. Podizna platforma se nikada ne sme opteretiti teretom većim od navedenog na oznaci.

Maksimalno dozvoljeno opterećenje se primjenjuje samo na određenom rastojanju od karoserije vozila (rastojanje težišta). Iza ove tačke se smanjuje maksimalno dozvoljeno opterećenje. Pogledajte oznaku na platformi ili vozilu.



### UPOZORENJE!

Nikada nije dozvoljeno opterećenje platforme preko vrednosti navedenih na oznaci. Prekomerno opterećenje može izazvati oštećenja konstrukcije. Rizik od materijalne štete i povreda opasnih po život.



Nalepnica, maks. dopušteno opterećenje 2000 kg. Rastojanje težišta 750 mm.

**Primer:** Ova priključna podizna platforma ima maksimalno opterećenje od 2000 kg kada težište tereta nije više od 750 mm od ivice poda vozila. Ako je težište tereta 1500 mm od ivice poda vozila, maks. dopuštena težina smanjena je na 1000 kg.

## 6.2 Pločica za identifikaciju

Tipske pločice su montirane na okvir priključne podizne platforme i na stub vrata kabine.

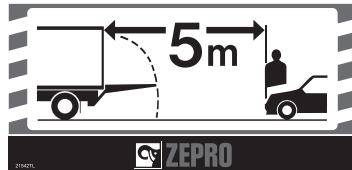
Pločica za identifikaciju sadrži sledeće informacije:

- Vrsta podizne platforme
- Maks. dozvoljeno opterećenje u kg
- Serijski broj
- Godina proizvodnje
- Adresa i telefonski broj proizvođača
- Zemlja proizvodnje
- Broj tipa odobrene zaštitu od podletanja (RUPD)
- Broj tipa elektromagnetske kompatibilnosti (EMC)



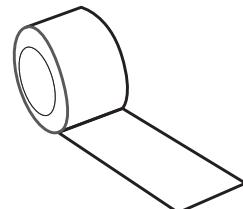
## 6.3 Radno područje

Nalepnica je stavljena tako da bude jasno vidljiva na zadnjem delu vozila, a opisuje radno područje koje uvek mora biti slobodno za utovar i istovar.



## 6.4 Upozoravajuća traka

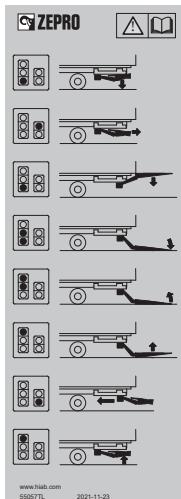
Upozoravajuća traka je stavljena duž ivica platforme da bi bila uočljivija prilikom upotrebe platforme.



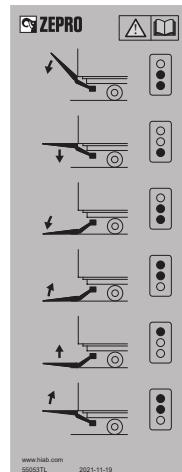
## 6.5 Nalepnica za upravljački uređaj

Nalepnica za upravljački uređaj je stavljena pored ili na odgovarajući upravljački uređaj, prema njegovom tipu.

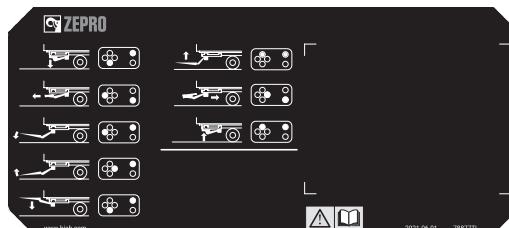
Nalepnice su dostupne u standardnim verzijama i u obrnutoj verziji (opcija) za stavljanje na suprotnu stranu vozila.



Nalepnica za upravljački uređaj CD3



Nalepnica za upravljački uređaj CD9



Nalepnica za upravljački uređaj CD20



Nalepnica za upravljački uređaj CD10

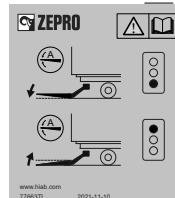
### 6.5.1 Dodatna nalepnica za automatsko naginjanje

Pored nalepnice upravljačkog uređaja nalazi se dodatna nalepnica na priključnim podiznim platformama opremljenima automatskim naginjanjem.

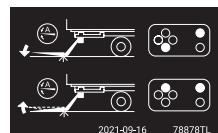
Nalepnice su dostupne u standardnim verzijama i u obrnutoj verziji (opcija) za stavljanje na suprotnu stranu vozila.



Dodatna nalepnica funkcije automatskog naginjanja za CD3



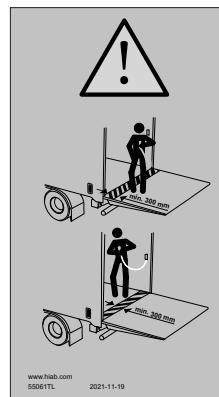
Dodatna nalepnica funkcije automatskog naginjanja za CD9



Dodatna nalepnica funkcije automatskog naginjanja za CD20

## 6.6 Opasno područje

Nalepnica je stavljena na unutarnju stranu nadgradnje pored ručnog upravljačkog uređaja, tamo gde je ugrađen. Nalepnica ukazuje na opasnosti između poda vozila i platforme, gde je rizik od povreda zbog drobljenja vrlo visok prilikom upravljanja priključnom podiznom platformom.



Opasno područje

## 6.7 Zastavice upozorenja

Zastavice upozorenja su montirane blizu vrha platforme i lijeve i desne ivice da bi se poboljšala vidljivost kada je platforma u horizontalnom položaju.



Zastavice upozorenja

## 7 Rešavanje problema

Tabela u nastavku navodi informacije o najčešćim problemima i predlaže korake za njihovo rešavanje. Ako ovaj jednostavan priručnik ne pomogne ili ako imate sumnji, kontaktirajte kvalifikovanog servisera.

Problem	Mogući uzrok	Radni korak
Priključna podizna platforma ne radi, a hidraulička pumpa se ne pokreće.	Prekidač na kabini i/ili glavni prekidač u isključenom položaju.	Postavite prekidač na kabini i/ili glavni prekidač u uključeni položaj. Informacije o prekidaču na kabini i glavnem prekidaču se navode u poglavlju "3.8 Kabina i glavni prekidač" na strani 23.
	Motor je pregrejan.	Pričekajte da se motor rashladi i pokušajte ponovo (može trajati do 30 minuta, zavisno od spoljnih uslova). Vidi poglavlje "3.13 Zaštita od pregrevanja" na strani 28.
	Zaključan bežični upravljački uređaj.	Otključajte bežični upravljački uređaj. Vidi poglavlje "4.18 Rad sa bežičnim upravljačkim uređajem (CD11)" na strani 65.
	Pregoreo osigurač/aktiviran prekidač strujnog kola.	Proverite osigurače u kabini i na priključnoj podiznoj platformi, a u slučaju pregorelog osigurača proverite da li su vidljivi kablovi, udovnice kabla i konektori sigurno pričvršćeni i oštećeni. Kontaktirajte kvalifikovanog servisera za rešavanje problema ili popravke. Zamijenite pregoreli osigurač/aktivirani prekidač strujnog kola.
	Drugi kvarovi	Kontaktirajte kvalifikovanog servisera
Platforma se ne nagnije do kraja prema gore.	Nivo ulja je prenizak.	Spustite platformu na tlo i napunite ulje do maksimalnog nivoa.
Drugi problem		Kontaktirajte kvalifikovanog servisera

## 8 Tehničke specifikacije

### 8.1 Izjava o buci

Prosečni nivo zvučnog pritiska emisije ne prelazi 70 dB

Direktiva o buci 2000/14/EZ

Merenje nivoa buke prema normi EN ISO 11200-11204

Merenje je izvršeno u skladu sa normom EN ISO 3741-3746, Klasa II

## 9 Povlačenje proizvoda iz upotrebe

### 9.1 Opšte informacije

Rastavljanje priključne podizne platforme sme da obavlja osoblje sa potrebnim znanjem i iskustvom da bi se u slučaju nedovoljnog znanja izbegli opasni incidenti ili uticaj na prirodnu sredinu.

### 9.2 Primenljivi propisi i zakoni

Prilikom rastavljanja i/ili recikliranja pridržavajte se lokalnih i državnih propisa i smernica.

#### 9.2.1 Pre rastavljanja

Pre rastavljanja ispraznите rezervoar hidrauličnog ulja, creva i cilindre. Ulje se mora predati odgovarajućem preduzeću na uništavanje.



Pre pražnjenja se pobrinite da platforma bude potpuno odložena na tlo i da hidraulički sistem nije pod pritiskom. Kada rukujete hidrauličnim uljem, uvek nosite ličnu zaštitnu opremu prema smernicama Sigurnosno-tehničkog lista. Rizik od povrede.

## 9.2.2 Rastavljanje

Ispravno rastavljanje se izvršava sledećim redom:

1. Platforma
2. Hidraulički cilindri i creva
3. Hidraulička jedinica
4. Podizni krakovi
5. Okvir sa nosačima

### OPREZ!

Uvek koristite pomoćnu opremu za podizanje i vrlo oprezno podižite teške terete. Pobrinite se da se teški delovi budu potpuno odloženi na tlo ili učvršćeni podiznim uređajem pre uklanjanja osovina, klinova ili drugih učvrsnih elemenata. Rizik od povrede.

## 9.2.3 Recikliranje

Metali, kablovi, elektroničke komponente, plastika, guma, keramika, itd. moraju se razdvojiti i odložiti na način propisan za svaki taj materijal. Osim toga, pogledajte Sigurnosno-tehničke listove za hidraulično ulje.

# 10 Servisna evidencija

Godina 1

## Service Protocol L-Service (annual)

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	<b>Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>		
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L	1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>		
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C	2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C	2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C	3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>		
C	4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje napomene za bilo koji servisni rad, navedite sve radne korake u nastavku:

Servisna kontrola (u donjoj tabeli potvrdite da li su provedeni radni koraci za svaki servisni rad).

<b>Servisni rad</b>	<b>Napomena/radni korak</b>

Izvršene su kontrole i radni koraci:

.....

Datum

.....

Potpis

Pečat preduzeća

## Service Protocol L-Service (annual)

Customer:		Vehicle:																																																																																																																																									
		Reg.No:																																																																																																																																									
Lift model:		Prod.No:																																																																																																																																									
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment																																																																																																																																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Comments OK</th> <th style="padding: 2px;">Service points</th> <th style="padding: 2px;">Information</th> <th style="padding: 2px;">See instructions for resp. lift models</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td colspan="2"><b>Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b></td><td style="padding: 2px;">IE-0110</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.1 Mounting bracket Any cracks / damage, Torques</td><td style="padding: 2px;">IE-0105 / IE-0104</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.2 Support frame Any cracks / damage, drainage holes</td><td style="padding: 2px;">IE-0105</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.3 Liftarm Any cracks / damage</td><td style="padding: 2px;">IE-0105</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.4 Platform Any cracks / damage</td><td style="padding: 2px;">IE-0105</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.5 Bumper bar Any cracks / damage, Torques</td><td style="padding: 2px;">IE-0105 / IE-0104</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.6 Cylinders Any cracks / damage, gaiters</td><td style="padding: 2px;">IE-0105</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.7 Pivot bolt, bushing (all) Wear and tear, Torques</td><td style="padding: 2px;">IE-0105 / IE-0104</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">1.8 Slide system* Any cracks / damage, Torques, and functional check</td><td style="padding: 2px;">IE-0105 / IE-0104</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">L</td><td colspan="2">1.9 Lubrication All lubrication points</td><td style="padding: 2px;">IE-0101</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2" rowspan="2">1.10 Sealings against bodywork* Wear and tear, condition</td><td style="padding: 2px;">IE-0106</td></tr> <tr> <td colspan="3"> <b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b> </td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">2.1 Main fuse Cleanliness, contact surfaces</td><td style="padding: 2px;">IE-0109</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">R</td><td colspan="2">2.2 Hydraulic oil NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td><td colspan="2">Changes at XL-Service. Every three years</td><td style="padding: 2px;">IE-0102</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">2.3 Oil filter* Changes at XL-Service. Every three years</td><td style="padding: 2px;">IE-0104</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">2.4 Hydraulic hoses Oil leak, wear and tear, free movement</td><td style="padding: 2px;">IE-0104</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">2.5 The system's leakproofness Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques</td><td style="padding: 2px;">IE-0108</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">2.6 Pressure Relief Valve Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.</td><td style="padding: 2px;">IE-0111</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2" rowspan="2">2.7 Velocity lifting, lowering, tilting That the lifts speed is within the correct range</td><td style="padding: 2px;">IE-0111</td></tr> <tr> <td colspan="3"> <b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b> </td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">3.1 Main power cable, ground cable Wear and tear, attachment, contact surface</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">3.2 Control units. function of the lift All functions of the lift and all control units</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">3.3 Connection box for control units Tightness, cleanliness</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">3.4 Circuit card Function, connections, wear and tear</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">3.5 Alarm for open platform That the lamp shine when platform is not closed</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2" rowspan="2">3.7 Cabin switch* Functional test</td><td style="padding: 2px;">IE-0103</td></tr> <tr> <td colspan="3"> <b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b> </td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">4.1 Warning flags, -tape 2 pcs on platform, platform edge</td><td style="padding: 2px;">IE-0107</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">4.2 Load chart 1 pc on platform, 1 pc outside control unit</td><td style="padding: 2px;">IE-0107</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">4.3 Working area Sticker on platform</td><td style="padding: 2px;">IE-0107</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">4.4 Instruction control units Outside control unit</td><td style="padding: 2px;">IE-0107</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="2">4.5 Type plate Is firmly attached and is INTERPRETABLE</td><td style="padding: 2px;">IE-0107</td></tr> </tbody></table>	Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>		IE-0110	C	1.1 Mounting bracket Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104	C	1.2 Support frame Any cracks / damage, drainage holes		IE-0105	C	1.3 Liftarm Any cracks / damage		IE-0105	C	1.4 Platform Any cracks / damage		IE-0105	C	1.5 Bumper bar Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104	C	1.6 Cylinders Any cracks / damage, gaiters		IE-0105	C	1.7 Pivot bolt, bushing (all) Wear and tear, Torques		IE-0105 / IE-0104	C	1.8 Slide system* Any cracks / damage, Torques, and functional check		IE-0105 / IE-0104	L	1.9 Lubrication All lubrication points		IE-0101	C	1.10 Sealings against bodywork* Wear and tear, condition		IE-0106	<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>			C	2.1 Main fuse Cleanliness, contact surfaces		IE-0109	R	2.2 Hydraulic oil NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter		IE-0103		Changes at XL-Service. Every three years		IE-0102	C	2.3 Oil filter* Changes at XL-Service. Every three years		IE-0104	C	2.4 Hydraulic hoses Oil leak, wear and tear, free movement		IE-0104	C	2.5 The system's leakproofness Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques		IE-0108	C	2.6 Pressure Relief Valve Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.		IE-0111	C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting That the lifts speed is within the correct range		IE-0111	<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>			C	3.1 Main power cable, ground cable Wear and tear, attachment, contact surface		IE-0103	C	3.2 Control units. function of the lift All functions of the lift and all control units		IE-0103	C	3.3 Connection box for control units Tightness, cleanliness		IE-0103	C	3.4 Circuit card Function, connections, wear and tear		IE-0103	C	3.5 Alarm for open platform That the lamp shine when platform is not closed		IE-0103	C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)		IE-0103	C	3.7 Cabin switch* Functional test		IE-0103	<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>			C	4.1 Warning flags, -tape 2 pcs on platform, platform edge		IE-0107	C	4.2 Load chart 1 pc on platform, 1 pc outside control unit		IE-0107	C	4.3 Working area Sticker on platform		IE-0107	C	4.4 Instruction control units Outside control unit		IE-0107	C	4.5 Type plate Is firmly attached and is INTERPRETABLE		IE-0107		
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models																																																																																																																																								
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>		IE-0110																																																																																																																																								
C	1.1 Mounting bracket Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104																																																																																																																																								
C	1.2 Support frame Any cracks / damage, drainage holes		IE-0105																																																																																																																																								
C	1.3 Liftarm Any cracks / damage		IE-0105																																																																																																																																								
C	1.4 Platform Any cracks / damage		IE-0105																																																																																																																																								
C	1.5 Bumper bar Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104																																																																																																																																								
C	1.6 Cylinders Any cracks / damage, gaiters		IE-0105																																																																																																																																								
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all) Wear and tear, Torques		IE-0105 / IE-0104																																																																																																																																								
C	1.8 Slide system* Any cracks / damage, Torques, and functional check		IE-0105 / IE-0104																																																																																																																																								
L	1.9 Lubrication All lubrication points		IE-0101																																																																																																																																								
C	1.10 Sealings against bodywork* Wear and tear, condition		IE-0106																																																																																																																																								
<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>																																																																																																																																											
C	2.1 Main fuse Cleanliness, contact surfaces		IE-0109																																																																																																																																								
R	2.2 Hydraulic oil NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter		IE-0103																																																																																																																																								
	Changes at XL-Service. Every three years		IE-0102																																																																																																																																								
C	2.3 Oil filter* Changes at XL-Service. Every three years		IE-0104																																																																																																																																								
C	2.4 Hydraulic hoses Oil leak, wear and tear, free movement		IE-0104																																																																																																																																								
C	2.5 The system's leakproofness Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques		IE-0108																																																																																																																																								
C	2.6 Pressure Relief Valve Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.		IE-0111																																																																																																																																								
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting That the lifts speed is within the correct range		IE-0111																																																																																																																																								
<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>																																																																																																																																											
C	3.1 Main power cable, ground cable Wear and tear, attachment, contact surface		IE-0103																																																																																																																																								
C	3.2 Control units. function of the lift All functions of the lift and all control units		IE-0103																																																																																																																																								
C	3.3 Connection box for control units Tightness, cleanliness		IE-0103																																																																																																																																								
C	3.4 Circuit card Function, connections, wear and tear		IE-0103																																																																																																																																								
C	3.5 Alarm for open platform That the lamp shine when platform is not closed		IE-0103																																																																																																																																								
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)		IE-0103																																																																																																																																								
C	3.7 Cabin switch* Functional test		IE-0103																																																																																																																																								
<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>																																																																																																																																											
C	4.1 Warning flags, -tape 2 pcs on platform, platform edge		IE-0107																																																																																																																																								
C	4.2 Load chart 1 pc on platform, 1 pc outside control unit		IE-0107																																																																																																																																								
C	4.3 Working area Sticker on platform		IE-0107																																																																																																																																								
C	4.4 Instruction control units Outside control unit		IE-0107																																																																																																																																								
C	4.5 Type plate Is firmly attached and is INTERPRETABLE		IE-0107																																																																																																																																								
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models																																																																																																																																								

Ako postoje napomene za bilo koji servisni rad, navedite sve radne korake u nastavku:

Servisna kontrola (u donoj tabeli potvrdite da li su provedeni radni koraci za svaki servisni rad).

<b>Servisni rad</b>	<b>Napomena/radni korak</b>

Izvršene su kontrole i radni koraci:

.....

Datum

.....

Potpis

Pečat preduzeća

## Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK →	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	<b>Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>		
C	1.1 Mountng bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Lifarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
R	1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts	
C	1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.9 Slide system*	Any cracks / damage,Torques, funktional control	IE-0105 / IE-0104
L	1.10 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>		
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank,	IE-0102
R	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years**	IE-0102
R	2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers	IE-0104
R	2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change	
R	2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change	
C	2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
R	3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>		
R	4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje napomene za bilo koji servisni rad, navedite sve radne korake u nastavku:

Servisna kontrola (u donjoj tabeli potvrdite da li su provedeni radni koraci za svaki servisni rad).

<b>Servisni rad</b>	<b>Napomena/radni korak</b>

Izvršene su kontrole i radni koraci:

.....  
Datum

.....  
Potpis

Pečat preduzeća

## Service Protocol L-Service (annual)

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
<input checked="" type="checkbox"/> Comments OK → ↓			
Service points	Information	See instructions for resp. lift models	
<b>Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>			
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L	1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>			
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C	2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C	2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>			
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C	3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>			
C	4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje napomene za bilo koji servisni rad, navedite sve radne korake u nastavku:

Servisna kontrola (u donjoj tabeli potvrdite da li su provedeni radni koraci za svaki servisni rad).

<b>Servisni rad</b>	<b>Napomena/radni korak</b>

Izvršene su kontrole i radni koraci:

.....  
Datum

.....  
Potpis

Pečat preduzeća

## Service Protocol L-Service (annual)

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
<input checked="" type="checkbox"/> Comments OK 			
Service points	Information	See instructions for resp. lift models	
<b>Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>			
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L	1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>			
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C	2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C	2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>			
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C	3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>			
C	4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje napomene za bilo koji servisni rad, navedite sve radne korake u nastavku:

Servisna kontrola (u donjoj tabeli potvrdite da li su provedeni radni koraci za svaki servisni rad).

<b>Servisni rad</b>	<b>Napomena/radni korak</b>

Izvršene su kontrole i radni koraci:

.....  
Datum

.....  
Potpis

Pečat preduzeća

## Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model: _____ Prod.No: _____			
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK →	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
<b>Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</b>			
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Lifarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
R	1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts	
C	1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.9 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, functional control	IE-0105 / IE-0104
L	1.10 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
<b>Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)</b>			
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank,	IE-0102
R	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years**	IE-0102
R	2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers	IE-0104
R	2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change	
R	2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change	
C	2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
<b>Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)</b>			
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
R	3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
<b>Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)</b>			
R	4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje napomene za bilo koji servisni rad, navedite sve radne korake u nastavku:

Servisna kontrola (u donjoj tabeli potvrdite da li su provedeni radni koraci za svaki servisni rad).

<b>Servisni rad</b>	<b>Napomena/radni korak</b>

Izvršene su kontrole i radni koraci:

.....  
Datum

.....  
Potpis

Pečat preduzeća

## 11 Interne napomene

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 12 Odobrenje proizvoda

EZ izjava o usaglašenosti.

### ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB

Allévägen 4, SE 844 41 Bispgården

ŠVEDSKA

ovim izjavljuje da su priključne podizne platforme

### ZS MK2, ZT MK2, ZD 15/20, ZD 150/200, SZFT/SZFTS 200

sa serijskim brojevima od 380000 proizvedene u skladu sa sledećim EC direktivama:

- Direktiva o mašinama 2006/42/EZ
  - Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 2004/108/EZ
- i dizajnirane u skladu sa sledećim standardom:
- SS-EN 1756-1:2021

Tehničku dokumentaciju je u skladu sa Direktivom 2006/42/EZ, Dodatkom VII A, sastavio:

Ime: Mikael Åsell

Adresa: ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB  
Allévägen 4, SE844 41 Bispgården  
ŠVEDSKA

Ovu izjavu su dali:



.....  
Mikael Åsell

Voditelj fabrike

Bispgården 1.12.2023.

## 13 Izjava o usaglašenosti tokom montaže

Instalater ovim putem izjavljuje/daje izjavu na svoju isključivu odgovornost da je priključna podizna platforma ugrađena u skladu sa uputstvima preduzeća ZEPRO i da su provedene kontrole montaže/isporuke. Uputstva proizvođača vozila su takođe uzeta u obzir prilikom izgradnje nadgradnje.

Uzeta su u obzir uputstva za instalaciju preduzeća ZEPRO i sve izmene odobrava ZEPRO, pa ovaj dokument potvrđuje da su priključna podizna platforma i njena ugradnja u skladu sa sledećim direktivama.

### Direktiva o mašinama 2006/42/EZ

Instalater ovim dokumentom potvrđuje sledeće:

- instalacija je izvršena prema uputstvima preduzeća ZEPRO
- izvršeni su pregledi montaže/isporuke

.....  
Potpis instalatera

.....  
Datum

### Serijski broj (fabrički broj)

Pogledajte tipsku pločicu koja se nalazi na ramu priključne podizne platforme.

Stavite priloženu kopiju tipske pločice na poleđinu priručnika za vlasnika.

.....  
Podaci o preduzeću/pečat

## 14 Potvrda o registraciji, kartica isporuke

Kartica isporuke mora biti registrovana u sistemu C-Care da bi garancija bila važeća.

Proizvođač nadgradnje je odgovoran za registraciju kartice isporuke u sistemu C-Care ([www.c-office.com](http://www.c-office.com)). Korisničko ime i lozinka se moraju prijaviti. Nakon registracije u sistemu C-Care ne treba predati priloženu papirnatu kopiju kartice isporuke isporučenu uz dokumentaciju priključne podizne platforme.

Ovaj dokument potvrđuje da je kartica isporuke registrovana u sistemu C-Care:

.....  
Proizvođač nadgradnje (preduzeće)

.....  
Datum



Ovde umetnite kopiju ploice sa nominalnim podacima priključne podizne platforme!

## ZEPRO distributer/uvoznik

### ZEPRO

Tel.: +46 (0)10-459 05 00

E-pošta: [zepro@zepro.com](mailto:zepro@zepro.com) | [zepro.com](http://zepro.com)

### IZGRAĐENO ZA NAJBOLJE REZULTATE

ZEPRO, Del i Waltco su marke Hiab priključnih podiznih platformi. Hiab je vodeći globalni distributer opreme, inteligentnih usluga i digitalnih rešenja za manipulaciju teretom na cesti. Kao vodeća u ovoj industriji, naša kompanija nastoji povećati efikasnost poslovanja naših klijenata i kreirati buduće sisteme inteligentne manipulacije teretom.



**HIAB**